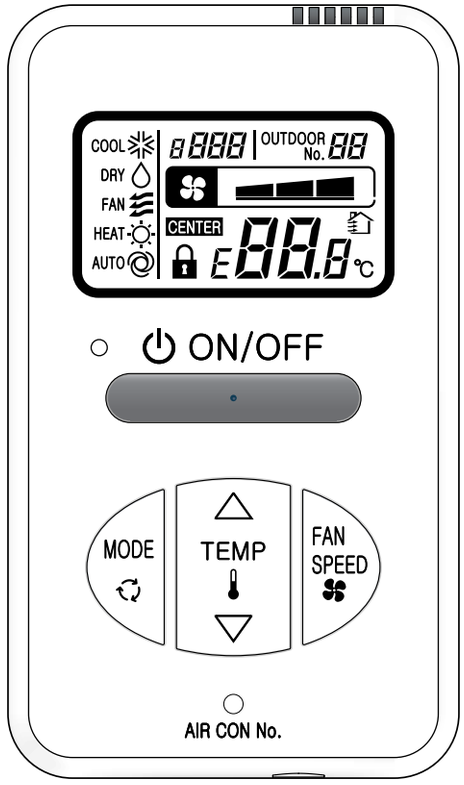
USER'S MANUAL

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES LTD. SIMPLE REMOTE CONTROLLER



USER'S MANUAL **ENGLISH**

MANUEL DE L'UTILISATEUR **FRANÇAIS**

ANWENDERHANDBUCH **DEUTSCH**

ISTRUZIONI PER L'USO **ITALIANO**

MANUAL DEL PROPIETARIO **ESPAÑOL**

GEBRUIKERSHANDLEIDING **NEDERLANDS**

MANUAL DO UTILIZADOR **PORTUGUÉS**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

KULLANIM KILAVUZU **TÜRKÇE**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **РУССКИЙ**

使用说明书 **中 国 语**

CE

This air conditioner complies with EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.
CE marking is applicable to the area of 50 Hz power supply.

Ce climatiseur est conforme à la Directive EMC: 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.
La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Dieses Kimagerät erfüllt die EMC Direktiven 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.
Die CE-Marke gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva EMC: 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.
Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva EMC: 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.
La indicación CE sólo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze airconditioner voldoet aan EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva EMC 2004/108/EC, a Directiva LV 2006/95/EC.
A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Το κλιματιστικό συμμορφώνεται προς την οδηγία 2004/108/ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) και την οδηγία LV 2006/95/ΕΚ.
Το οήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι 50 Hz.

Bu klima EMC 2004/108/EC Yönetmeliğine ve LV 2006/95/EC Yönetmeliğine uymaktadır.
CE markalama 50 Hz güç kaynağı alanına uygulanabilir.

PJZ012A068

USER'S MANUAL

- SAFETY PRECAUTIONS
- AUTO RESTART
- NAMES AND FUNCTIONS OF SECTIONS
- INSPECTION DISPLAY AND AIR CONDITIONER NO. DISPLAY
- CAUTIONS FOR USE
- BUTTON CONTROL DISABLE SETTING

ENGLISH

Thank you very much for your purchase of Simplified Remote Controller produced by Mitsubishi Heavy Industries.

Please be sure to use the product properly by reading though this manual carefully before using it.
You are required to read also the USER'S MANUAL which is attached to the air conditioner. After reading these manuals, keep them carefully at a safe place for ready reference whenever any error may have occurred.

PRECAUTIONS FOR WASTE DISPOSAL

Your Air Conditioning product may be marked with this symbol. It means that waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2002/96/EC) should not be mixed with general household waste. Air conditioners should be treated at an authorized treatment facility for re-use, recycling and recovery and not be disposed of in the municipal waste stream. Please contact the installer or local authority for more information.

SAFETY PRECAUTIONS

- Please read these "SAFETY PRECAUTIONS" before starting to use the product and use it properly according to the instructions.
- The precautions provided here are classified into "⚠ DANGER" and "⚠ CAUTION". The "⚠ DANGER" sections describe potentially hazardous situations that may lead to serious outcomes such as death or serious injuries if the product is mishandled. Note, however, that depending on the situation, the items listed in the "⚠ CAUTION" sections do also have the potential of causing serious outcomes. Both the warnings and cautions provide you important information related to safety; please make sure to observe them.
- Example of symbols

△This symbol indicates danger, alarm and caution. Specified prohibited item is indicated in the triangle. (The left symbol means "Electric shock alarm".)

○This symbol indicates prohibited items. Specified prohibited item is shown in or near the circle.

●This symbol indicates compulsory action or instruction. Specified prohibited item is shown in the circle. (The left symbol means "Earth is needed.".)

- After you have read the manual, always keep it at a place where you can consult it whenever necessary. If a new owner takes over the system, make sure to pass this manual to them.

CAUTIONS FOR INSTALLATION

⚠ DANGER

Make sure to have the installation done by your dealer or specialist.

You should not attempt to install by yourself. Otherwise, it could lead to electric shock, fire or injury owing to improper installation.

CAUTIONS FOR OPERATION

⚠ DANGER

If the unit has been submerged under water due to a natural disaster such as flood or typhoon, consult your dealer.

If you use it as it stands, it may lead to failure, electric shock or fire.

If any abnormal condition (burning smell etc.) is found, turn off the power switch and consult your dealer.

If you use it as it stands, it may lead to failure, electric shock or fire.

⚠ CAUTION

Do not operate the buttons with wet hands.

It may cause electric shock.

Do not wash the product with water.

It may cause electric shock or fire.

Do not pull the remote controller cable.

It could break wires and cause earth leakage.

Do not use water heater etc. near the remote controller.

It could break wires and cause If a vapor-generating appliance is used near it, it could cause earth leakage or short-circuit.

ENGLISH

CAUTIONS OF RELOCATION OR REPAIR

⚠ CAUTION

Never modify the product. Consult your dealer when you need to repair it.

Improper repairing may lead to electric shock or fire.

When relocating or reinstalling the product, consult your dealer.

Improper installation may cause electric shock or fire.

AUTO RESTART

NOTICE

Auto restart function is provided on this remote controller. (This function is disabled when the product is shipped from the factory.) Consult your dealer to enable this function.

ATTENTION

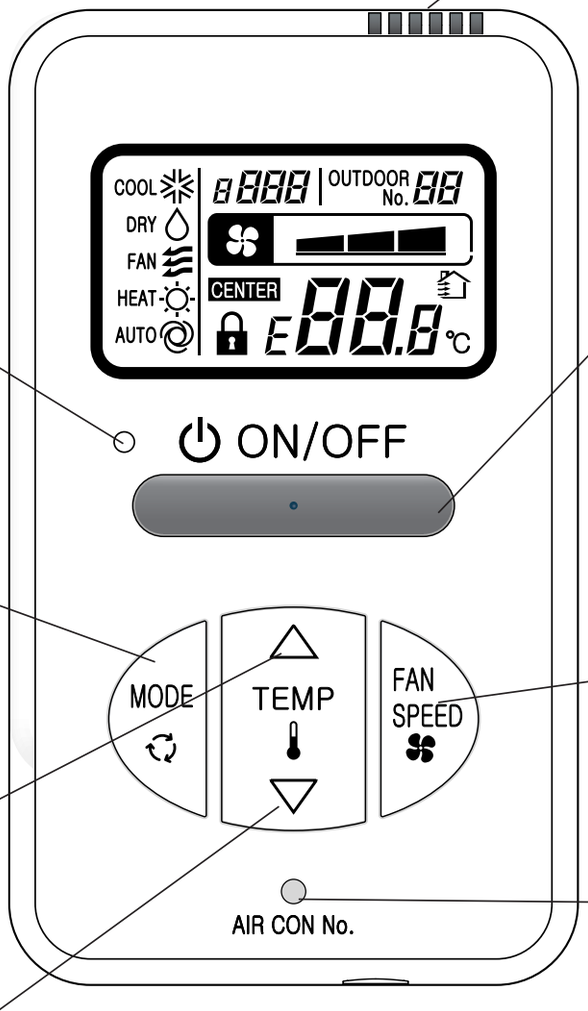
When the auto restart function is enabled, only isolate the power after stopping the unit. (If the power is turned off while the operation continues, the indoor fan will run when the power is restarted. The outdoor unit will start approx. 3 minutes after the power is switched ON.)

■ Function of auto restart

This function allows starting the air conditioner automatically with the setting selected when the power supply is restored after a power failure or by turning on the power switch. If the air conditioner had been stopped before a power failure, it stays in the stopped condition after the restoration of power supply.

NAMES AND FUNCTIONS OF SECTIONS

ENGLISH



Remote controller sensor

Operation/Inspection lamp

During operation: Green
failure: Red

ON/OFF button

Button to start/stop the air conditioner

MODE button

Use to select the mode.

FAN SPEED button

Button to set the fan speed

TEMP button

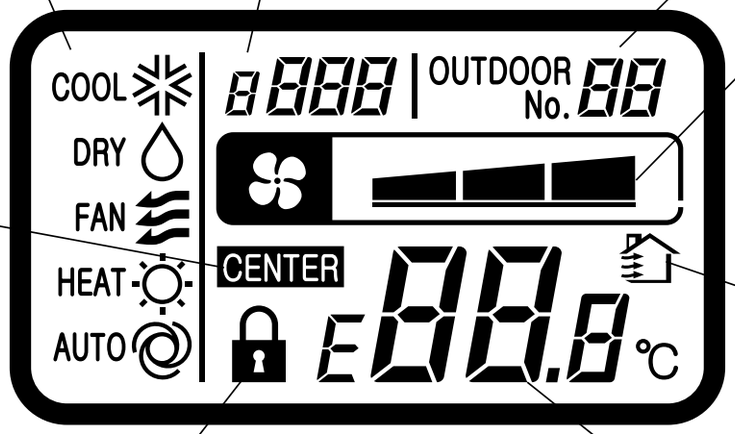
Use to raise the setting temperature.

AIR CON No. button

Indicates the No. of air conditioner which is connected.

TEMP button

Use to lower the setting temperature.



Indoor unit No. display

Operation mode display

: Cooling
: Drying
: Fan operation
: Heating
: Auto mode

VRF series outdoor unit No. display

Fan speed display

Central control display

Displayed when controlling the unit with the central controller.

Ventilation display

This is lit during the ventilation operation.

Control disable display

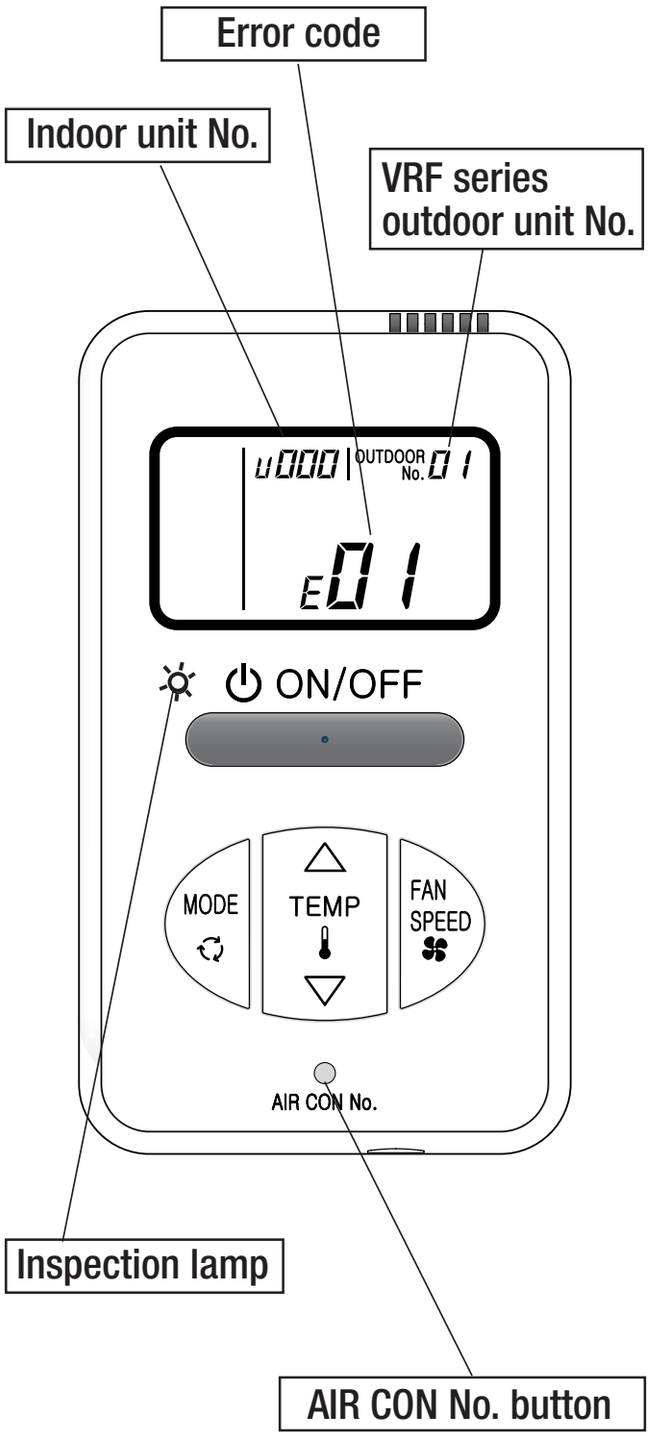
The lamp is lit for 3 seconds when a disabled button is pressed.

Setting TEMP display
Error code display

■Guideline of room temperature setting

COOL : 26 to 28˚C
DRY : 21 to 24˚C
HEAT : 22 to 24˚C
FAN : TEMP setting is unnecessary.

INSPECTION DISPLAY AND AIR CONDITIONER NO. DISPLAY



When the inspection lamp (red) flashes

1. If any error occurs on the air conditioner, it stops. The red inspection lamp starts to flash simultaneously.
   Nos. of indoor and outdoor units on which the error has occurred, and the error code are displayed.

   NOTICE

   Nos. of indoor and outdoor units are displayed on a VRF series model. Indoor unit No. only is displayed on a Single split series model.

2. Error display in case when more than one indoor units are connected to a remote controller

   When error occurs on all connected units, the air conditioner stops and the display shows the error code related to the air conditioner with the lowest No.

   When the error occurs only on some of connected units, only the air conditioners on which the error has occurred stop. Display related to operating air conditioners is shown on the remote controller.

   If you need to check the error on other air conditioners, press the air conditioner No. button so that the error code are displayed one after another.

How to display the air conditioner No.

1. If you press the AIR CON No. button, Nos. of connected air conditioners and the error code on the air conditioner which has the error history are displayed.

CAUTIONS FOR USE

NOTICE

- Functions available on the Simplified Remote Controller are limited compared with the standard remote controller.
- Simplified Remote Controller does not display the filter sign. It is necessary to clean the filter at regular intervals.
- Display range varies according to the connected indoor unit.

ENGLISH

Following phenomena are normal.

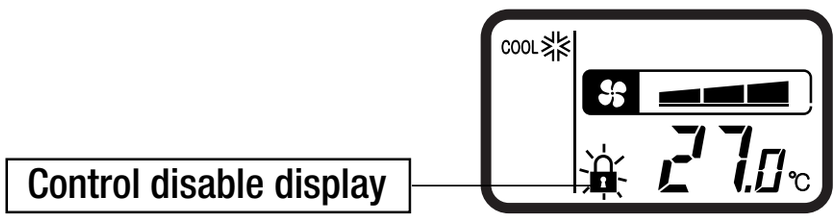
The unit has started just by turning on the power switch.	When the power failure compensation is effective, the operation starts upon restoration of power supply according to the setting selected before the power failure or before the power switch was turned off.
Button control is disabled. 🔒 **display is lit.**	If the button control disable setting is selected, the button control is disabled.
When operating the remote controller, the "CENTER" display flashes but the unit does not operate.	Check if the "CENTER" display is lit. When the unit is controlled with a central control device, etc., the operation may not be controlled with the remote controller.

BUTTON CONTROL DISABLE SETTING

NOTICE

The following buttons can be disabled. For the setting method, consult your dealer.
If a disabled button is pressed, the control disable display is shown for 3 seconds.

①**ON/OFF button**
②**TEMP setting button**
③**Mode select button**
④**FAN SPEED button**



MANUEL DE L'UTILISATEUR

- PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ
- REMISE EN MARCHE AUTOMATIQUE
- NOM ET FONCTION DES DIFFÉRENTES PARTIES
- AFFICHAGE DE CONTRÔLE ET AFFICHAGE DU N° DU CLIMATISEUR
- PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
- DÉSACTIVATION DES TOUCHES DE CONTRÔLE

FRANÇAIS

Nous vous remercions infiniment d'avoir acheté cette télécommande simplifiée produite par Mitsubishi Heavy Industries.

Veuillez vous assurer d'une utilisation appropriée de ce dispositif en lisant attentivement ce manuel avant toute utilisation.
Vous devez également lire le MANUEL DE L'UTILISATEUR fourni avec votre climatiseur. Après la lecture de ces manuels, veuillez les conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir les consulter à tout moment lorsqu'un problème éventuel est survenu.

PRÉCAUTIONS LORS DE L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Votre dispositif de climatisation est normalement pourvu de ce symbole. Il signifie que les équipements électriques et électroniques jetés (conformément à la directive WEEE du 2002/96/EC) ne doivent pas être mélangés avec les autres déchets ménagers. Les climatiseurs doivent être traités dans des installations de traitement agréés afin d'être réutilisés, recyclés ou réparés et ne doivent pas passer par le circuit municipal de traitement des déchets.
Veuillez vous adresser à votre installateur ou aux autorités locales pour de plus amples informations.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire ces « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ » avant toute utilisation de ce produit afin de l'utiliser de façon correcte conformément à ces instructions.
- Les précautions énumérées ici sont divisées entre les sections «⚠DANGER» et «⚠ATTENTION». Les sections «⚠DANGER» décrivent les situations potentiellement dangereuses qui peuvent avoir des effets graves tels que la mort ou des blessures graves si le produit est utilisé sans précaution. Veuillez cependant noter que selon la situation, les points énumérés dans la section «⚠ATTENTION» peuvent également potentiellement avoir des effets graves. Aussi bien les avertissements que les précautions portent à votre connaissance des informations importantes concernant la sécurité que vous devez impérativement respecter.
- Exemples de symboles

△Ce symbole indique un danger, une alerte et un avertissement. L'élément faisant l'objet d'une interdiction spécifique est indiqué à l'intérieur du triangle. (Le symbole à gauche signifie « Danger d'électrocution ».)

○Ce symbole indique les éléments faisant l'objet d'une interdiction.
L'élément faisant l'objet d'une interdiction spécifique est indiqué à l'intérieur ou à proximité du cercle.

●Ce symbole indique une manœuvre obligatoire ou une instruction. L'élément faisant l'objet d'une interdiction spécifique est indiqué à l'intérieur du cercle. (Le symbole à gauche signifie « une prise de terre est nécessaire. ».)

- Après avoir lu le manuel, veuillez le conserver dans un endroit où vous pouvez le consulter chaque fois que nécessaire. Si un nouveau propriétaire prend possession du dispositif, veuillez vous assurer de bien lui remettre également ce manuel. olvide de entregar también el manual.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

⚠ DANGER

Veuillez vous assurer que l'installation est effectuée par votre revendeur ou un spécialiste.

Vous ne devez en aucun cas effectuer l'installation vous-même. Vous risquez sinon une électrocution, un incendie ou des blessures résultant d'une installation inappropriée.

PRÉCAUTIONS DE FONCTIONNEMENT

⚠ DANGER

Si le dispositif est immergé sous l'eau en raison d'une catastrophe naturelle telle qu'une inondation ou un typhon, veuillez consulter votre revendeur.

Si vous l'utilisez tel quel, vous risquez une panne, une électrocution ou un incendie.

Si une quelconque anomalie est décelée (odeur de brûlé etc.), veuillez couper l'alimentation et consulter votre revendeur.

Si vous l'utilisez tel quel, vous risquez une panne, une électrocution ou un incendie.

⚠ AVERTISSEMENT

Veuillez ne pas appuyer sur les touches avec les mains mouillées.

Cela peut provoquer une électrocution.

Veuillez ne pas nettoyer ce produit avec de l'eau.

Cela peut provoquer une électrocution où un incendie.

Veuillez ne pas tirer sur le câble de la télécommande.

Cela peut provoquer une rupture du câble et causer une fuite de courant à la terre.

Veuillez ne pas utiliser un chauffe-eau, etc. à proximité de la télécommande.

Si un dispositif produisant de la vapeur est utilisé à proximité, il peut être à l'origine d'une fuite de courant ou d'un court-circuit.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT EN CAS DE DÉPLACEMENT OU DE RÉPARATION

⚠ AVERTISSEMENT

Ne modifiez jamais ce produit. Consultez votre revendeur lorsqu'une réparation est nécessaire.

Une réparation inappropriée peut être à l'origine d'une électrocution ou d'un incendie.

Lors du déplacement ou de la réinstallation du produit, veuillez consulter votre revendeur.

Une installation inappropriée peut être à l'origine d'une électrocution ou d'un incendie.

REMISE EN MARCHE AUTOMATIQUE

AVIS

Cette télécommande est pourvue d'une fonction de remise en marche automatique.
(Cette fonction est désactivée lors de l'expédition du produit à sa sortie d'usine.)
Veuillez consulter votre revendeur pour activer cette fonction.

ATTENTION

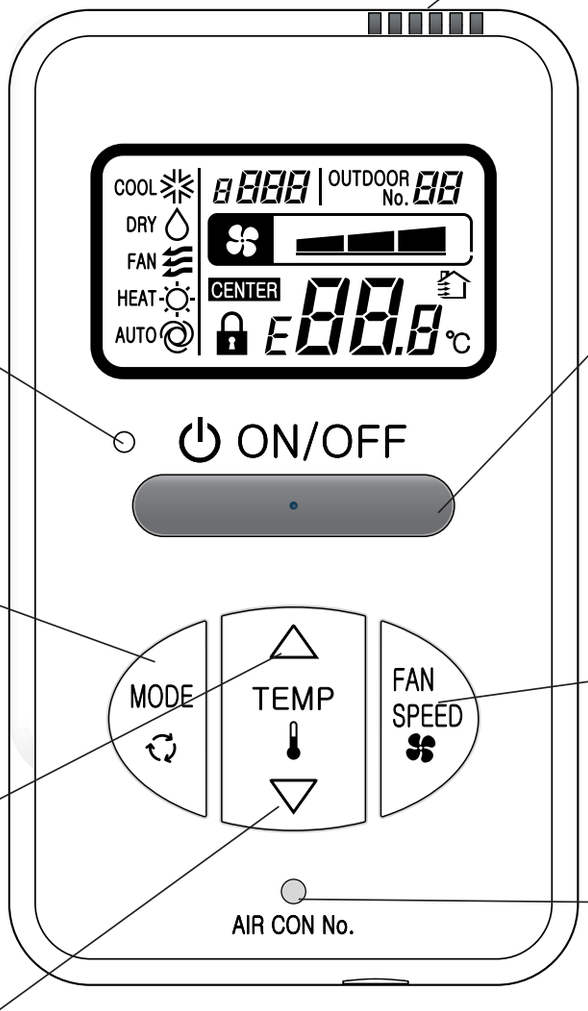
Lorsque la fonction de remise en marche automatique est activée, veuillez isoler seulement la source d'alimentation électrique après avoir arrêté l'unité. (Si l'alimentation est coupée alors que dispositif est en marche, le ventilateur interne se met en marche lorsque l'alimentation électrique est relancée. L'unité externe se met en marche environ trois minutes après que l'alimentation électrique est commutée sur ON.)

■ Fonction de remise en marche automatique

Cette fonction permet la mise en marche du climatiseur automatiquement conformément au réglage choisi après le rétablissement de l'alimentation électrique à la suite d'une coupure de courant ou lorsque l'alimentation électrique est commutée sur ON. Si le climatiseur a été arrêté avant une coupure de courant, il reste arrêté après le rétablissement de l'alimentation électrique.

NOM ET FONCTION DES DIFFÉRENTES PARTIES

FRANÇAIS



Capteur de la télécommande

Voyant de Fonctionnement / Contrôle

En fonctionnement : Vert
Echec : Rouge

Touche ON/OFF

Touche pour mettre en marche / éteindre le climatiseur

Touche de MODE

Utilisée pour la sélection du mode.

Touche de VITESSE DU VENTILATEUR

Touche pour régler la vitesse du ventilateur

Touche TEMP

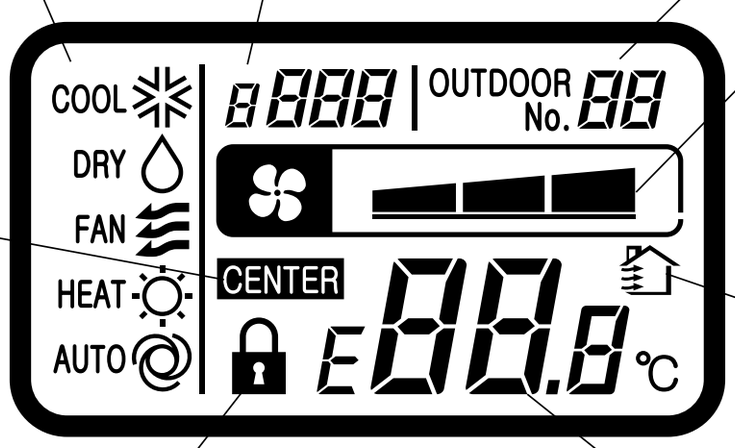
Utilisée pour augmenter la température réglée.

Touche du n° du CLIM

Indique le n° du climatiseur connecté.

Touche TEMP

Utilisée pour baisser la température réglée.



Affichage du n° de l'unité interne

Affichage du mode de fonctionnement

: Refroidissement
: Absorption de l'humidité
: Fonctionnement du ventilateur
: Chauffage
: Mode automatique

Affichage du n° de l'unité interne des séries VRF

Affichage de la vitesse du ventilateur

Affichage du contrôle centralisé

Affiché lors du contrôle de l'unité par un contrôleur central.

Affichage de la ventilation

Allumé lorsque la ventilation fonctionne.

Affichage de la désactivation du contrôle

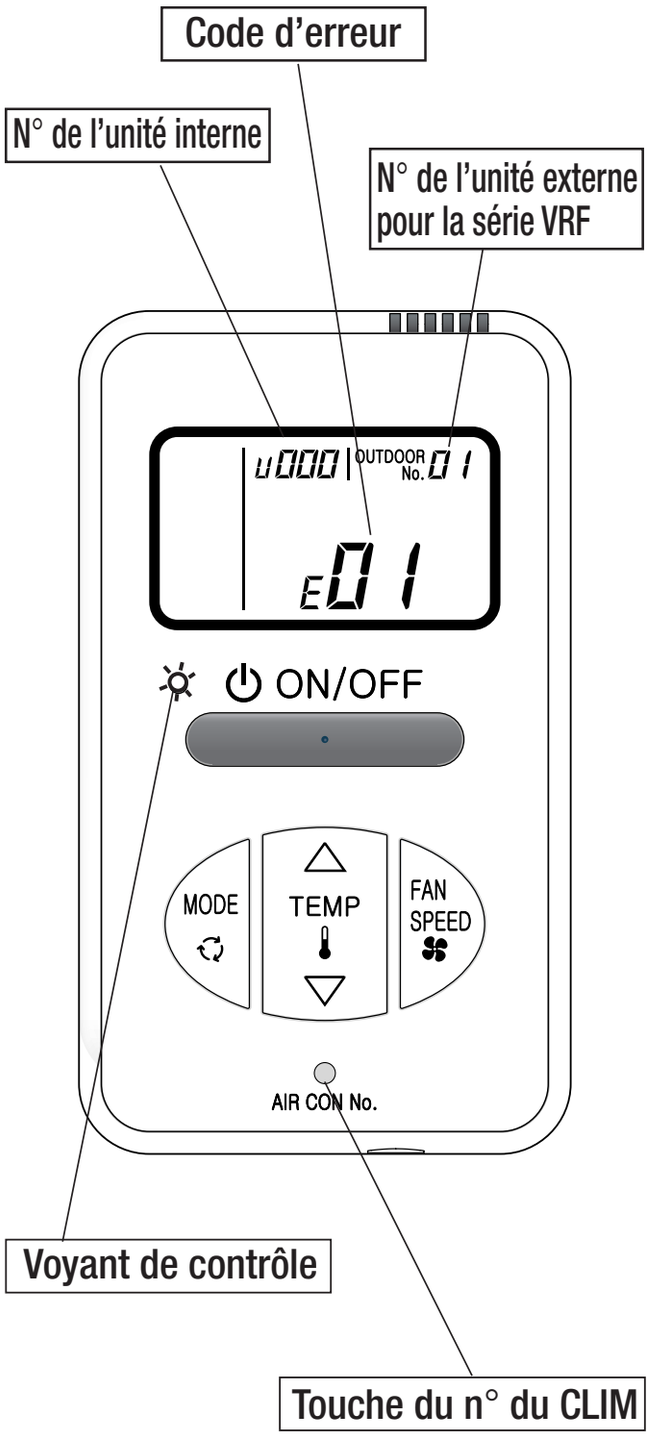
La voyant s'allume pendant trois secondes lorsqu'une touche désactivée est pressée.

Affichage de la TEMP réglée
Affichage d'un code d'erreur

■Instructions des réglages de température de la pièce

REFROIDISSEMENT	: 26 à 28°C
ABSORPTION DE L'HUMIDITÉ	: 21 à 24°C
CHAUFFAGE	: 22 à 24°C
VENTILATEUR	: le réglage de TEMP n'est pas nécessaire.

AFFICHAGE DE CONTRÔLE ET AFFICHAGE DU N° DU CLIMATISEUR



Lorsque le voyant de contrôle (rouge) clignote

1. Si une quelconque erreur survient sur le climatiseur, il s'arrête. La voyant de contrôle rouge commence à clignoter simultanément.
   Les n° des unités externes et internes sur lesquelles l'erreur s'est produite et le code d'erreur sont affichés.

   AVIS

   Les n° des unités internes et externes sont affichés sur les modèles de la série VRF. Le n° de l'unité interne uniquement est affiché sur les modèles de la série Single split.

2. Affichage d'erreur dans le cas où plusieurs unités internes sont connectées à la télécommande.

   Lorsque l'erreur se produit sur toutes les unités connectées, le climatiseur s'arrête et l'affichage mentionne le code d'erreur concernant le climatiseur avec le n° le plus bas.

   Lorsque l'erreur se produit seulement sur certaines unités connectées, seuls les climatiseurs sur lesquels l'erreur s'est produite sont arrêtés. L'affichage concernant les climatiseurs fonctionnant est affiché sur la télécommande.

   Si vous devez vérifier l'erreur sur les autres climatiseurs, veuillez appuyer sur la touche correspondant au n° du climatiseur afin que les codes d'erreur soient affichés les uns après les autres.

Comment afficher le n° du climatiseur

1. Si vous appuyez sur la touche du n° du CLIMATISEUR, les n° des climatiseurs connectés et le code d'erreur sur le climatiseur dont l'historique conserve l'erreur sont affichés.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

AVIS

- Les fonctions disponibles sur la télécommande simplifiée sont limitées en comparaison de celle de la télécommande standard.
- La télécommande simplifiée n'affiche pas le signe du filtre. Il est nécessaire de nettoyer le filtre à des intervalles réguliers.
- Le champ affiché varie en fonction de l'unité interne connectée.

Les phénomènes suivants sont normaux.

L'unité s'est mise en marche juste après la commutation sur ON de l'alimentation électrique.	Lorsque la compensation en cas de coupure électrique est active, le fonctionnement est relancé dès le rétablissement de l'alimentation électrique conformément au réglage effectué avant la coupure électrique ou avant que l'alimentation électrique soit commutée sur OFF.
SLes touches de contrôle sont désactivées. L'affichage de 🔒 est allumé	Si la DÉSACTIVATION DES TOUCHES DE CONTRÔLE est sélectionnée, le contrôle par les touches est désactivé.
Lorsque la télécommande est utilisée, l'affichage « CENTER » clignote mais l'unité ne fonctionne pas.	Veuillez vérifier si l'affichage « CENTER » est allumé. Lorsque l'unité est contrôlée par un système de contrôle central, etc., le fonctionnement ne doit pas être effectué avec la télécommande.

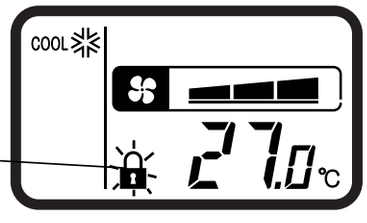
DÉSACTIVATION DES TOUCHES DE CONTRÔLE

AVIS

Les touches suivantes peuvent être désactivées. Concernant la méthode de réglage, veuillez consulter votre distributeur.
Si une touche désactivée est pressée, l'affichage de la désactivation du contrôle est affiché pendant trois secondes.

①**Touche ON/OFF**
②**Touche de réglage TEMP**
③**Touche de sélection du Mode**
④**Touche de la VITESSE DU VENTILATEUR**

Affichage de la désactivation du contrôle



ANWENDERHANDBUCH

- WARNHINWEISE ZUR SICHERHEIT
- AUTOMATISCHER NEUSTART
- NAMEN UND FUNKTIONEN DER GERÄTEELEMENTE
- WARTUNGSANZEIGE UND ANZEIGE DER KLIMAGERÄTENUMMERN
- WICHTIGE HINWEISE ZUM GEBRAUCH
- SPERRUNG DER TASTENBEDIENUNG

Wir bedanken uns, dass Sie sich für diese Vereinfachte Fernbedienung von Mitsubishi Heavy Industries entschieden haben.

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch, damit Sie das Gerät ordnungsgemäß benutzen können.
Wir empfehlen Ihnen auch, die ANWENDERHANDBUCH durchzulesen, die dem Klimagerät beiliegt. Bewahren Sie beide Gebrauchsanleitungen nach dem Durchlesen in Reichweite gut auf, damit Sie im Störungsfalle jederzeit darauf Bezug nehmen können.

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Ihr Klimagerät ist möglicherweise mit dem nebenstehenden Symbol ausgezeichnet. Es weist darauf hin, dass Abfall von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE gemäß Richtlinie 2002/92/EC) nicht mit allgemeinem Haushaltsmüll kombiniert werden darf. Klimaanlagen sind in einem autorisierten Entsorgungsfachbetrieb für Wiederverwendung, Recycling und Rückgewinnung zu verwerten, dürfen also nicht im lokalen Haushaltsmüllstrom entsorgt werden. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie beim Installateur der Anlage oder bei der zuständigen Lokalbehörde.

WARNHINWEISE ZUR SICHERHEIT

- Bitte lesen Sie die nachstehenden SICHERHEITSMASSREGELN vor dem Gerätegebrauch durch, und befolgen Sie die Anweisungen.
- Die hier genannten Warnhinweise sind mittels den Bezeichnungen "⚠GEFAHR" und "⚠VORSICHT" kategorisiert. Angaben unter "⚠GEFAHR" beschreiben möglicherweise gefährliche Umstände, die zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen können, falls das Produkt falsch gehandhabt wird. Es ist aber zu beachten, dass unter bestimmten Umständen auch die Angaben unter der Kategorie "⚠VORSICHT" möglicherweise schwerwiegende Folgen nach sich ziehen können. Sowohl Warnungs- als auch Vorsichtsmaßregeln sind daher wichtige Informationen zum Thema Sicherheit. Bitte befolgen Sie sie genau.
- Beispiele für Symbole

△Dieses Symbol steht für Gefahr, Warnung und Vorsicht. Der Gefahreninhalt ist in einem Dreieck dargestellt. (Das linke Symbol bedeutet "Stromschlaggefahr".)

○Dieses Symbol steht für einen Verbotsinhalt. Der Verbotsinhalt ist in oder neben dem Kreis dargestellt.

●Dieses Symbol steht für einen zwingend notwendigen Vorgang oder eine Anweisung. Der Inhalt ist in einem Kreis dargestellt. (Das linke Symbol bedeutet "Erdung erforderlich".)

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung nach dem Durchlesen in Reichweite gut auf, damit Sie jederzeit darauf Bezug nehmen können. Wenn das Gerät einem neuen Besitzer übergeben wird, sollte unbedingt auch diese Anleitung mit ausgehändigt werden.

WICHTIGE HINWEISE ZUR MONTAGE

⚠ GEFAHR

Lassen Sie das Gerät unbedingt vom Händler oder durch Fachpersonal montieren.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren. Bei unsachgemäßer Montage besteht die Gefahr von Stromschlag, Brand oder Verletzungen.

WICHTIGE HINWEISE ZUM BETRIEB

⚠ GEFAHR

Falls das Gerät aufgrund einer Naturkatastrophe wie Hochwasser oder Sturm unter Wasser gesetzt worden ist, müssen Sie sich an Ihren Händler wenden.

Falls Sie stattdessen das Gerät ohne Inspektion weiter benutzen, besteht die Gefahr von Ausfall, Stromschlag oder Brand.

Falls Sie jegliche anomalen Bedingungen (Brandgeruch o.ä.) bemerken, ist der Netzschalter abzusuchalten und der Fachhändler heranzuziehen.

Falls Sie stattdessen das Gerät ohne Inspektion weiter benutzen, besteht die Gefahr von Ausfall, Stromschlag oder Brand.

⚠ VORSICHT

Betätigen Sie die Tasten nicht mit nassen Händen.

Es besteht sonst die Gefahr eines Stromschlags.

Waschen Sie das Produkt nicht mit Wasser.

Es besteht sonst die Gefahr eines Stromschlags oder Brands.

Ziehen Sie nicht am Kabel der Fernbedienung.

Andernfalls könnten Leitungen unterbrochen werden und ein Erdschluss auftreten.

Benutzen Sie keine Heißwassergeräte o.ä. in Nähe der Fernbedienung.

Andernfalls könnten Leitungen unterbrochen werden. Bei Einsatz eiens dampferzeugenden Geräts könnte ein Erdschluss oder Kurzschluss auftreten.

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE ZU MONTAGEORTSWECHSEL ODER REPARATUR

⚠ VORSICHT

Das Produkt darf auf keinen Fall modifiziert werden. Für jegliche Reparaturen sollten Sie sich an Ihren Händler wenden.

Unsachgemäße Reparaturarbeiten können Stromschlag oder Brand herbeiführen.

Für Ortswechsel oder erneute Montage sollten Sie sich an Ihren Händler wenden.

Unsachgemäße Montage kann Stromschlag oder Brand herbeiführen.

AUTOMATISCHER NEUSTART

HINWEIS

Diese Fernbedienung ist mit einer Funktion für automatischen Neustart ausgestattet.
(Die Funktion ist zum Zeitpunkt des Werksversands deaktiviert.) Lassen Sie diese Funktion, soweit gewünscht, von Ihrem Händler aktivieren.

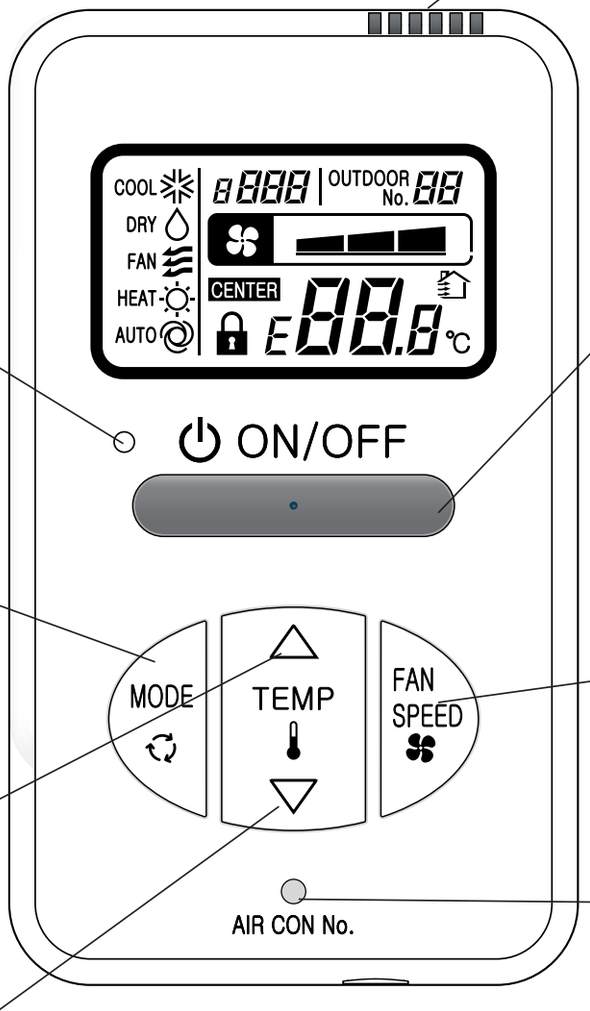
ACHTUNG

Wenn die Funktion für automatischen Neustart aktiviert ist, darf die Netzstromversorgung immer nur nach dem Abschalten des Geräts ausgeschaltet werden. (Falls Sie die Netzstromversorgung bei laufendem Betrieb abschalten, läuft beim erneuten Einschalten der Stromversorgung der zimmerseitige Lüfter. Das Außeneinheit startet etwa 3 Minuten nach dem Einschalten der Stromversorgung.)

■ Funktion für automatischen Neustart

Diese Funktion bewirkt, dass das Klimagerät mit der gewählten Einstellung automatisch startet, wenn die Netzstromversorgung nach einem Stromausfall wieder hergestellt wird bzw. wenn man den Netzschalter einschaltet. Falls das Klimagerät dagegen vor einem Stromausfall ausgeschaltet war, bleibt es auch nach der Wiederherstellung der Stromversorgung im ausgeschalteten Zustand.

NAMEN UND FUNKTIONEN DER GERÄTEELEMENTE



Fernbedienungssensor

Betriebs-/Kontrollampe

Bei Betrieb: grün,
bei Ausfall: rot

ON/OFF Taste

Zum Starten bzw. Stoppen des Klimageräts

MODE Taste

Für Wahl des Betriebsmodus

FAN SPEED Taste

Zum Einstellen der Lüfterstufe

TEMP Taste

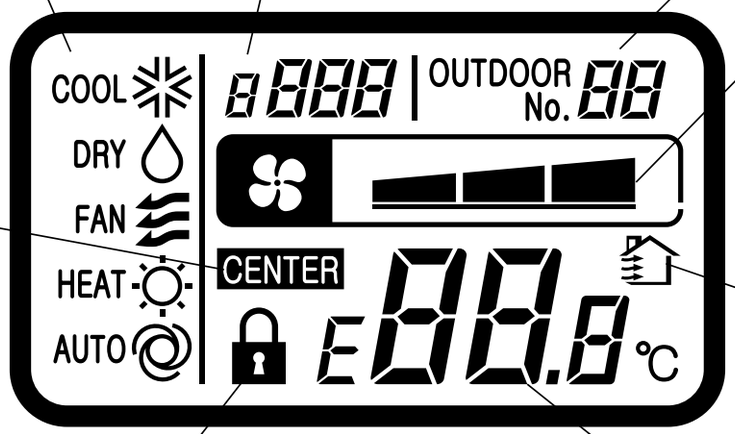
Zum Anheben der Temperatur

AIR CON Nr. Taste

Für Aufruf der Nummern angeschlossener Klimageräte

TEMP Taste

Zum Senken der Temperatur



Anzeige der Nr. der Inneneinheit

Betriebsmodusanzeige

: Kühlen
: Trocknen
: Lüfterbetrieb
: Heizen
: Automatikbetrieb

Anzeige der Nr. einer Außeneinheit, Serie VRF

Anzeige der Lüfterstufe

Anzeige für Zentralbedienung

Wird angezeigt, wenn das Gerät über die Zentralbedienung angesteuert wird.

Anzeige für Belüftung

Symbol wird angezeigt, wenn die Belüftung aktiviert ist.

Anzeige für Steuerungssperre

Die Lampe leuchtet 3 Sekunden auf, wenn eine Sperrtaste betätigt wurde.

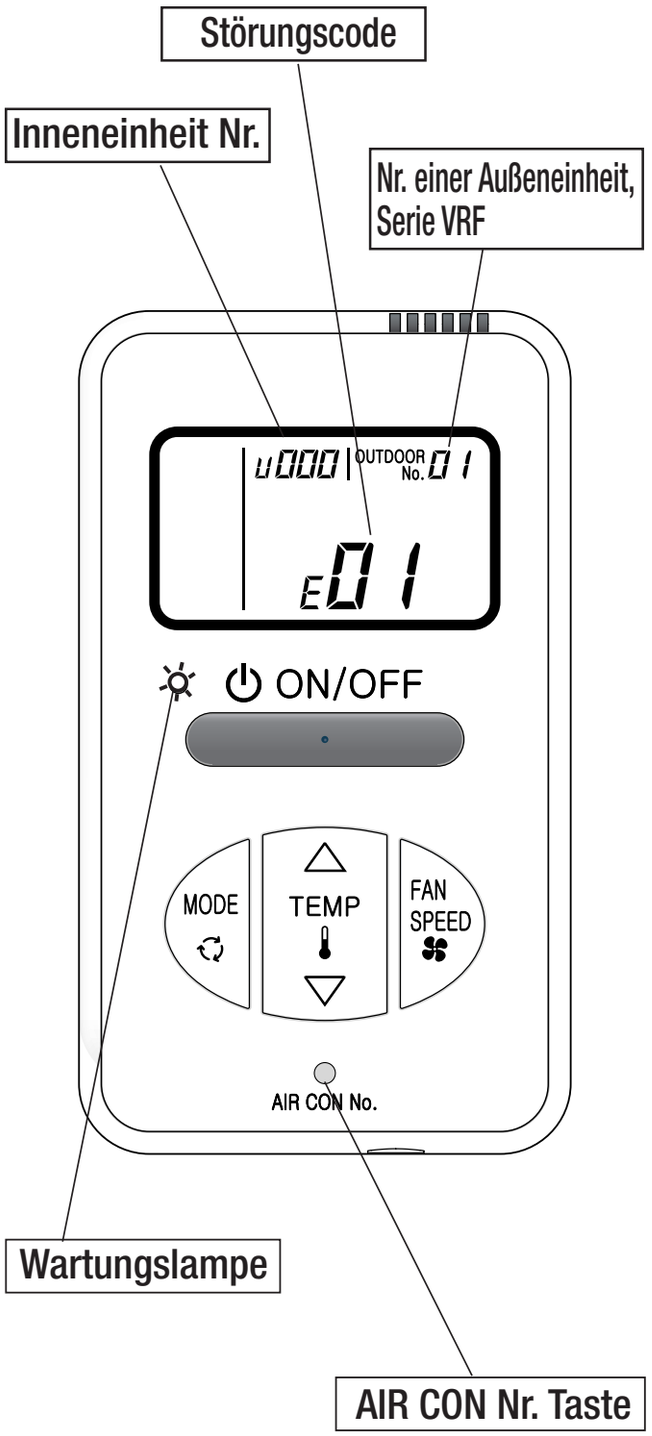
Anzeige der eingestellten TEMP

Störungscodeanzeige

■Richtwerte für Zimmertemperaturbereiche

COOL : 26 bis 28°C
DRY : 21 bis 24°C
HEAT : 22 bis 24°C
FAN : TEMP-Einstellung ist nicht erforderlich.

WARTUNGSANZEIGE UND ANZEIGE DER KLIMAGERÄTENUMMERN



Wenn die Wartungslampe (rot) blinkt

1. Im Falle einer Betriebsstörung stoppt das Klimagerät. Gleichzeitig blinkt die rote Wartungslampe.
   Die Nummern der Innen- und Außeneinheiten, wo die Störung aufgetreten ist, werden angezeigt.

   HINWEIS

   Im Falle eines Modells der Serie VRF werden die Nummern der Innen- und Außeneinheiten angezeigt. Im Falle einer Einzel-Split-Klimaanlage wird nur die Nummer der Inneneinheit angezeigt.

2. Störungsanzeige in Fällen, wo mehr als eine Inneneinheit an die Fernbedienung angeschlossen ist.

   Wenn eine Störung in allen angeschlossenen Einheiten auftritt, stoppt die Klimaanlage und die Anzeige zeigt den Störungscode, welcher dem Klimagerät mit der niedrigsten Nummer entspricht.

   Wenn die Störung nur bei einigen der angeschlossenen Einheiten auftritt, stoppen nur die Klimageräte, wo die Störung vorliegt. An der Fernbedienung werden die betroffenen Klimageräte angezeigt.

   Falls Sie auf Störungsstatus anderer Klimageräte kontrollieren wollen, müssen Sie die Taste für Klimagerätenummern betätigen, um nacheinander die entsprechenden Störungscodes abzulesen.

Aufruf der Klimagerätenummern

1. Wenn Sie die AIR CON Nr Taste betätigen, werden die Nummern der angeschlossenen Klimageräte und die Störungscodes jeglicher Klimageräte mit vorliegenden Störungen angezeigt.

WICHTIGE HINWEISE ZUM GEBRAUCH

HINWEIS

- Im Vergleich zur Standardfernbedienung sind die verfügbaren Funktionen der vereinfachten Fernbedienung beschränkt.
- Die vereinfachte Fernbedienung weist kein Filtersymbol auf. Das Filter ist dennoch regelmäßig zu reinigen.
- Der Anzeigebereich hängt von der angeschlossenen Inneneinheit ab.

Nachstehende Zustände sind normal

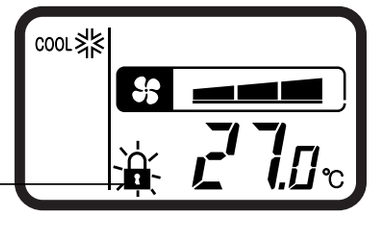
Nach Einschalten des Netzschalters startete das Gerät von selbst.	Wenn die Stromausfall-Wiederherstellungsfunktion aktiviert ist, startet nach der Wiederherstellung der Stromversorgung automatisch der Gerätebetrieb mit der Einstellung, die vor dem Stromausfall oder vor dem Ausschalten des Netzschalters gewählt war.
Die Tastenbedienung ist gesperrt. Anzeige 🔒 leuchtet.	Solange die Sperrung der Tastenbedienung gewählt ist, ist die Tastenbedienung gesperrt.
Beim Betätigen der Fernbedienung blinkt die Anzeige "CENTER", aber das Gerät läuft nicht.	Kontrollieren Sie, ob die "CENTER" Anzeige leuchtet. Wenn das Gerät über eine Zentralbedienung angesteuert wird, kann es nicht gleichzeitig über die Fernbedienung angesteuert werden.

SPERRUNG DER TASTENBEDIENUNG

HINWEIS

Nachstehende Tasten können gesperrt werden. Die Einstellschritte erfahren Sie bei Ihrem Händler.
Wenn eine gesperrte Taste betätigt wird, wird 3 Sekunden lang die gesperrte Funktion angezeigt.

①ON/OFF Taste
②TEMP Einstelltaste
③Moduswahltaste
④FAN SPEED Taste



Anzeige der Bedienungssperre

ISTRUZIONI PER L'USO

- **Precauzioni di sicurezze**
- **Autoriavviamento**
- **Nomi e funzioni delle sezioni**
- **Display d'ispezione e display del numero di condizionatori d'aria**
- **Avvertenze per l'uso**
- **Impostazione della disattivazione del controllo con il pulsante**

Vi ringraziamo per il vostro acquisto del Telecomando Semplificato prodotto dalla Mitsubishi Heavy Industries.

Si prega di assicurarvi di utilizzare correttamente il prodotto leggendo attentamente queste istruzioni prima dell'uso.
E' necessario leggere anche le ISTRUZIONI PER L'USO accluse al condizionatore d'aria. Dopo aver letto queste istruzioni, conservarle con cura in un luogo sicuro per una pronta consultazione tutte le volte che possa accadere qualche errore.

ITALIANO

Precauzioni per lo smaltimento dei rifiuti

Il vostro condizionatore d'aria può essere contrassegnato con questo simbolo. Esso indica che lo smaltimento di materiale elettrico ed elettronico (WEEE secondo la direttiva 2002/96/EC) non deve essere unito a quello generale dei rifiuti domestici. I condizionatori d'aria vanno trattati negli impianti di smaltimento autorizzati per il riutilizzo, il riciclo e il recupero, e non disposti nel circuito municipale dello smaltimento dei rifiuti.
Si prega di contattare l'installatore o l'autorità locale per maggiori informazioni.

Precauzioni di sicurezze

- Si prega di leggere queste "Precauzioni di sicurezze" prima di iniziare a usare il prodotto e di usarlo correttamente secondo le istruzioni.
- Le precauzioni fornite qui sono classificate in "⚠Pericolo" e "⚠Avvertenza". Le sezioni "⚠Pericolo" illustrano situazioni potenzialmente pericolose che possano provocare serie conseguenze come il decesso o ferite gravi qualora il prodotto sia maneggiato erroneamente. Si noti, tuttavia, che a seconda della situazione, i dati elencati nelle sezioni "⚠Avvertenza" possono anche essere causa potenziale di conseguenze gravi. Sia le avvertenze che le precauzioni forniscono informazioni importanti per la sicurezza; si prega di assicurarvi di seguirle.
- Esempi dei simboli

△Questo simbolo indica pericolo, allarme e avvertimento.
L'articolo specifico proibito è indicato nel triangolo.(Il simbolo a sinistra significa "Allarme elettrochoc".)

○Questo simbolo indica gli articoli proibiti. L'articolo specifico proibito è illustrato dentro o accanto al cerchio.

●Questo simbolo indica azione o istruzione obbligatoria. L'articolo specifico proibito è illustrato nel cerchio.(Il simbolo a sinistra significa "E' necessaria la messa a terra.".)

- Dopo aver letto le istruzioni, conservarle sempre in un luogo dove può essere consultato ogni qualvolta si renda necessario. Se un nuovo proprietario subentra nel sistema, assicurarsi di passargli queste istruzioni.

Avvertenze per l'installazione

⚠ Pericolo

Assicurarsi di aver provveduto all'installazione effettuata dal vostro rivenditore o specialista.

Non si deve tentare di installarlo da sè stessi. Altrimenti, ciò può provocare elettrochoc, incendio o lesioni dovuti all'installazione inadeguata.

Avvertenze per l'operazione

⚠ Pericolo

Se l'unità è stata sommersa dall'acqua a causa di un disastro naturale come un'inondazione o un tifone, consultare il vostro rivenditore.

Se lo si usa così com'è, ciò può provocare elettrochoc o incendio.

Se si avverte qualche condizione anormale (odore di bruciato, ecc.), spegnere l'interruttore d'alimentazione e consultare il vostro rivenditore.

Se lo si usa così com'è, ciò può provocare elettrochoc o incendio.

⚠ Avvertenza

Non agire sui pulsanti con le mani bagnate.

Ciò può provocare elettrochoc.

Non lavare il prodotto con l'acqua.

Ciò può causare elettrochoc o incendio.

Non tirare il cavo del telecomando.

Ciò può danneggiare i fili metallici e causare corrente di fuga verso terra.

Non usare termosifone ecc. vicino al telecomando.

Ciò potrebbe danneggiare i fili metallici e causare corrente di fuga verso terra o cortocircuito.

Se si utilizza un elettrodomestico generatore di vapore vicino ad esso, ciò potrebbe causare corrente di fuga verso terra o cortocircuito.

Precauzioni di rilocazione o di riparazione

⚠ Avvertenza

Non modificare mai il prodotto. Consultare il vostro rivenditore in caso di necessità di una riparazione.

Una riparazione inadeguata può causare elettrochoc o incendio.

Quando si trasferisce o si reinstalla il prodotto, consultare il vostro rivenditore.

Un'installazione inadeguata può causare elettrochoc o incendio.

Autoriavviamento

Avviso

La funzione di autoriavviamento è inclusa in questo telecomando. (Questa funzione è disattivata quando il prodotto è spedito dalla fabbrica.)
Consultare il vostro rivenditore per riattivare questa funzione.

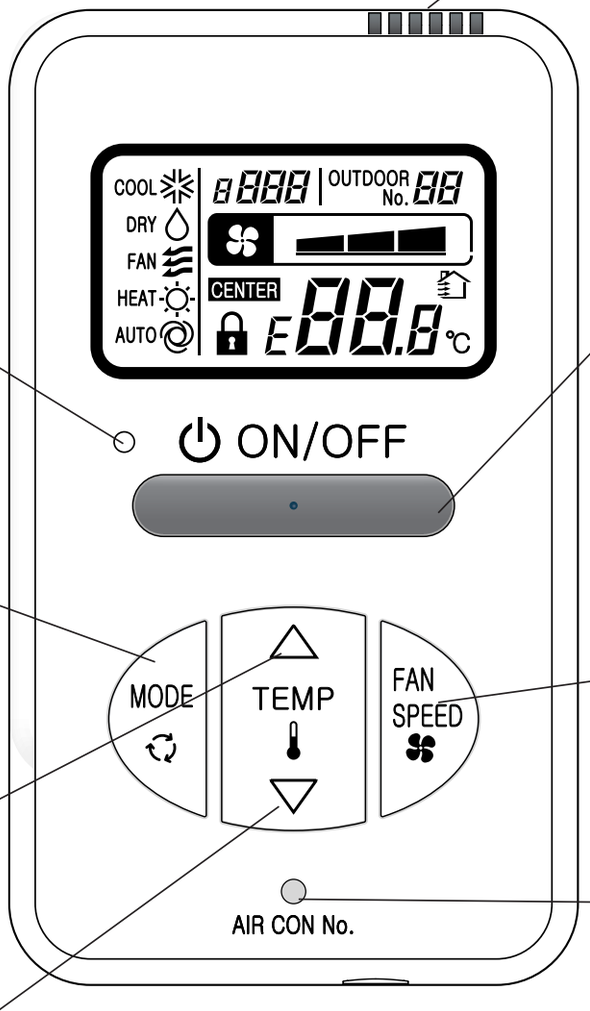
Attenzione

Quando è attivata la funzione di autoriavviamento, isolare soltanto l'alimentazione dopo aver fermato l'unità. (Se l'alimentazione viene spenta mentre continua l'operazione, la ventola interna sarà in funzione quando si riattiva l'alimentazione. L'unità esterna si avvierà a circa 3 minuti dopo che l'alimentazione è commutata su ON.)

Funzione di autoriavviamento

Questa funzione permette l'avviamento automatico del condizionatore d'aria con l'impostazione selezionata quando si ripristina l'alimentazione dopo una mancata fornitura elettrica o con un'accensione dell'interruttore elettrico. Se il condizionatore d'aria è stato spento prima di una mancata alimentazione, rimane nella condizione fermata dopo il ripristino della fornitura elettrica.

Nomi e funzioni delle sezioni



Sensore del telecomando

Spia di Funzionamento/Ispezione

Durante il funzionamento:Verde
Guasto:Rosso

Pulsante ON / OFF

Pulsante per accendere/spegnere il condizionatore d'aria

Pulsante della Modalità

Usare per selezionare la modalità

Pulsante della Velocità della Ventola

Pulsante per impostare la velocità della ventola

Pulsante della Temperatura

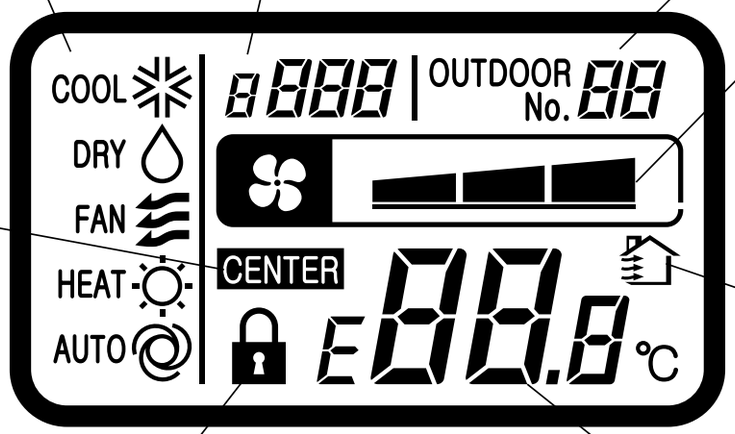
Usare per aumentare la temperatura impostata

Pulsante del Numero del condizionatore d'aria

Indica il numero di condizionatore d'aria con cui è collegato

Pulsante della Temperatura

Usare per abbassare la temperatura impostata



Display del Numero dell'Unità Interna

Display della Modalità di Funzionamento

: Raffreddamento
: Deumidificazione
: Funzionamento della ventola
: Riscaldamento
: Modalità automatica

Display del Numero dell'Unità Esterna della serie VRF

Display della Velocità della Ventola

Display del Controllo Centrale

Visualizzato quando si controlla l'unità con il comando centrale

Display della Ventilazione

Questo rimane acceso durante l'operazione della ventilazione.

Display del Controllo Disattivato

La spia rimane accesa per 3 secondi quando viene premuto un pulsante disattivato.

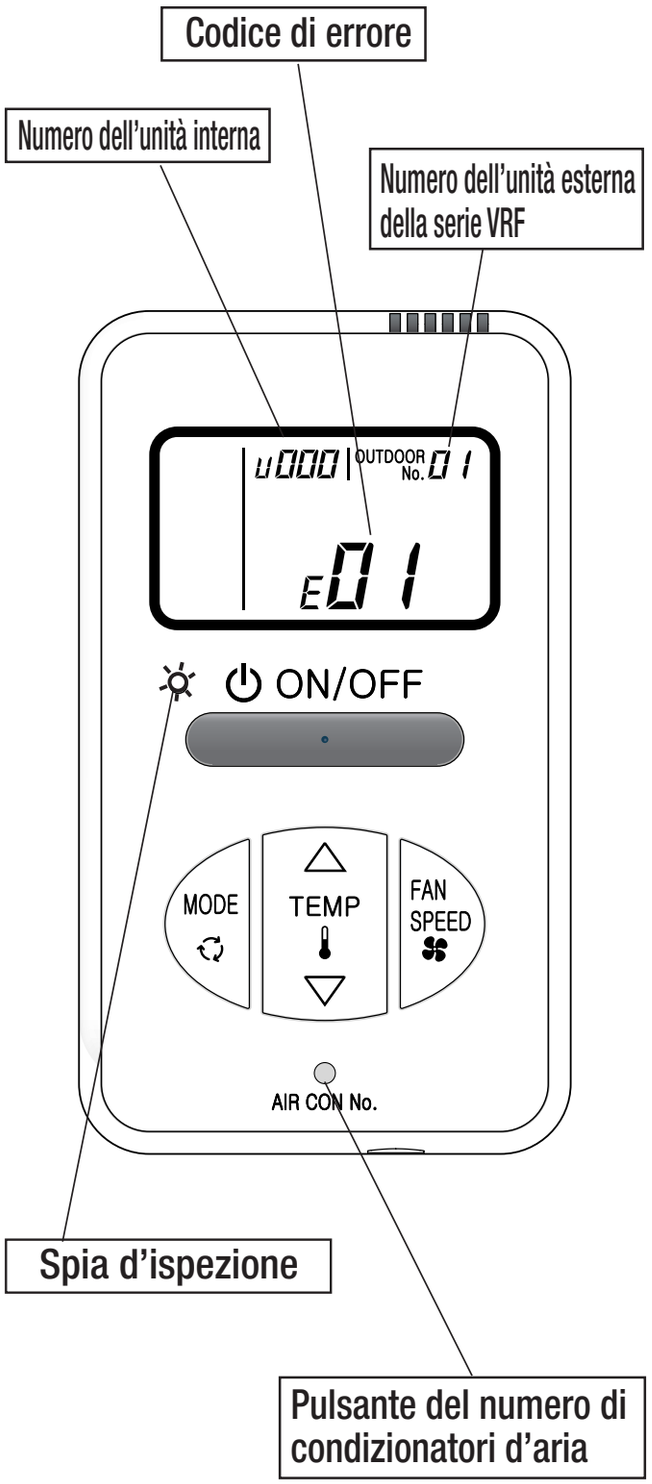
Display dell'Impostazione della Temperatura

Display del Codice di Errore

■Indicazioni della selezione della temperatura nella stanza

Fresco	: da 26 a 28Åé
Deumidificato	: da 21 a 24Åé
Riscaldato	: da 22 a 24Åé
Ventola	: L'impostazione della temperatura non è necessaria.

Display d’ispezione e display del numero di condizionatori d’aria



Quando la spia d’ispezione (rossa) lampeggia

1. Se capita qualche errore al condizionatore d’aria, esso si ferma. La spia rossa d’ispezione comincia a lampeggiare simultaneamente.
   I numeri dell’unità interna ed esterna alle quali è capitato l’errore e il codice di errore vengono visualizzati.

   Avviso

   I numeri dell’unità interna ed esterna si visualizzano sul modello della serie VRF. Solo il numero dell’unità interna viene visualizzato sul modello della serie a fessura singola.

2. Display di errore nel caso in cui più di un’unità interna sono collegate a un telecomando.

   Quando capita un errore su tutte le unità collegate, il condizionatore d’aria si ferma e il display mostra il codice di errore relativo al condizionatore d’aria con il numero inferiore.

   Quando l’errore capita solo ad alcune delle unità collegate, si fermano solo i condizionatori d’aria sui quali è accaduto l’errore. Il display relativo all’operazione dei condizionatori d’aria viene mostrato sul telecomando.

   Se si necessita di verificare l’errore su altri condizionatori d’aria, premere il pulsante del numero dei condizionatori d’aria cosicché il codice di errore viene visualizzato uno dopo l’altro.

Come visualizzare il numero dei condizionatori d’aria

1. Se si preme il pulsante del numero dei condizionatori d’aria, vengono visualizzati i numeri dei condizionatori d’aria collegati e il codice di errore sul condizionatore d’aria che ha la registrazione dell’errore.

Avvertenze per l'uso

Avviso

- Le funzioni disponibili sul Telecomando Semplificato sono limitate se confrontate con il telecomando standard.
- Il Telecomando Semplificato non visualizza il segno del filtro. E' necessario pulire il filtro a intervalli regolari.
- La gamma dei display varia a seconda dell'unità interna connessa.

I seguenti fenomeni sono normali.

L'unità si è avviata solo attivando l'alimentazione.	Quando la compensazione di mancanza d'alimentazione è operativa, il funzionamento si avvia con il ripristino della fornitura elettrica a seconda dell'impostazione selezionata prima della mancanza di energia o prima che l'interruttore dell'alimentazione sia stato spento.
Il controllo con il pulsante è disattivato. Il display 🔒 è acceso.	Se si seleziona l'impostazione della disattivazione del controllo con il pulsante, il controllo con il pulsante viene disattivato.
Quando si utilizza il telecomando, il display di "CENTRO" lampeggia ma l'unità non funziona.	Verificare se il display "CENTRO" è acceso. Quando l'unità è controllata con un dispositivo di controllo centrale, ecc., il funzionamento può non essere controllato con il telecomando.

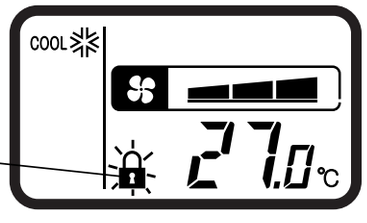
Impostazione della disattivazione del controllo con il pulsante

Avviso

I seguenti pulsanti possono essere disattivati. Per la modalità d'impostazione, consultare il vostro rivenditore.
Se si preme il pulsante disattivato, il display del controllo disattivato viene visualizzato per 3 secondi.

①**Pulsante ON / OFF**
②**Pulsante dell'Impostazione della Temperatura**
③**Pulsante della Selezione della Modalità**
④**Pulsante della Velocità della Ventola**

Display del controllo disattivato



MANUAL DEL PROPIETARIO

- PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD
- REINICIO AUTOMÁTICO
- NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS DIFERENTES PARTES
- VISUALIZACIÓN DE INSPECCIÓN Y VISUALIZACIÓN DEL Nº DE AIRE ACONDICIONADO
- PRECAUCIONES EN SU UTILIZACIÓN
- AJUSTES PARA LA DESACTIVACIÓN DEL BOTÓN DE CONTROL

Muchas gracias por haber adquirido el Mando a Distancia Simplificado producido por Mitsubishi Heavy Industries.

Por favor, lea este manual detenidamente antes de utilizar este producto para que pueda utilizarlo convenientemente.
Le pedimos que lea también el Manual del Propietario que viene adjunto con el aire acondicionado. Después de haber leído estos manuales, guárdelos en un lugar seguro para poder utilizarlos como referencia siempre que se produzca cualquier tipo de error.

PRECAUCIONES A TOMAR A LA HORA DE DESHACERNOS DE ESTE ARTÍCULO

ESPAÑOL

Su aire acondicionado puede que disponga de este símbolo. Significa que los desperdicios eléctricos y los equipos electrónicos (WEEE como en la normativa 2002/96/EC) no deberá ser mezclada con los desperdicios de carácter general del hogar. Los aires acondicionados deberán ser tratados en una planta de tratamiento autorizado para su reutilización, reciclado y recuperación y no deberán ser tirados en los vertederos municipales. Por favor, para obtener más información póngase en contacto con el instalador o las autoridades locales.

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

- Por favor lea estas “Precauciones sobre Seguridad” antes de utilizar este producto y utilícelo apropiadamente de acuerdo con las instrucciones.
- Las precauciones provistas aquí están clasificadas en dos categorías: “⚠ PELIGRO” y “⚠AVISO”. Las secciones de “⚠PELIGRO" describen situaciones peligrosas potencialmente que pueden ser causa de serias consecuencias como puede ser la muerte o lesiones graves en caso de que este producto sea manipulado incorrectamente. Observe, sin embargo, que dependiendo de la situación, los elementos acompañados con el símbolo de “⚠AVISO” también implican serias consecuencias. Tanto los símbolos de advertencia como de aviso nos suministra una valiosa información relacionada con la seguridad, por esta razón le pedimos que los respete.
- Ejemplo de símbolos

△Este símbolo indica peligro, alarma y aviso. El elemento específicamente prohibido aparece indicado en el triángulo. (El símbolo de la izquierda significa “Alarma de descarga eléctrica”).

○Este símbolo indica elementos prohibidos.
El elemento específicamente prohibido aparece indicado cerca del círculo.

●Este símbolo indica una acción obligatoria o una instrucción. El elemento específicamente prohibido aparece indicado en el círculo. (El símbolo de la izquierda significa “Se necesita una conexión a tierra”).

- Después de que usted haya leído el manual, guárdelo siempre en un lugar en donde pueda consultarlo siempre que sea necesario. Si el equipo cambia de dueño, no se olvide de entregar también el manual.

PRECAUCIONES A TENER EN CUENTA A LA HORA DE INSTALAR EL EQUIPO

⚠ PELIGRO

Asegúrese de que la instalación la realice su distribuidor o un especialista.

No intente realizar usted la instalación. De lo contrario, puede ser causa de una descarga eléctrica, producir un incendio o como resultado de una instalación inadecuada pueden producirse lesiones personales.

PRECAUCIONES A TENER EN CUENTA A LA HORA DE SU UTILIZACIÓN

⚠ PELIGRO

Si la unidad se ha sumergido bajo el agua debido a un desastre natural como puede ser el caso de inundaciones o tifones, consulte a su distribuidor.

Si lo utiliza como está, puede producirse su avería, una descarga eléctrica o un incendio.

Si se encontrara alguna anomalía (olor a quemado, etc.), apague el interruptor de la fuente de alimentación eléctrica y consulte a su distribuidor.

Si lo utiliza como está, puede producirse su avería, una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ AVISO

No manipule los botones con las manos húmedas.

Puede producirse una descarga eléctrica.

No limpie el equipo con agua.

Puede ser causa de una descarga eléctrica o de un incendio.

No tire del cable del mando a distancia.

Se pueden desgarrar los cables y causar una fuga a tierra.

No utilice estufas de agua, etc., cerca del mando a distancia.

Se pueden desagarrar los cables y causar la generación de vapor cerca, con lo que existe la posibilidad de que se produzca una fuga a tierra o un cortocircuito.

PRECAUCIONES A TENER EN CUENTA A LA HORA DE CAMBIARLO DE LUGAR O DE SU REPARACIÓN

ESPAÑOL

⚠ AVISO

Nunca modifique este equipo. Consulte a su distribuidor cuando necesite repararlo.

Una reparación incorrecta puede llevar consigo una descarga eléctrica o la producción de un incendio.

Cuando vaya a cambiar este equipo de lugar o a realizar su reinstalación, consulte a su distribuidor.

Una reparación incorrecta puede llevar consigo una descarga eléctrica o la producción de un incendio.

REINICIO AUTOMÁTICO

NOTA

El mando a distancia dispone de la función de reinicio automático. (Esta función se inutiliza en la planta de producción cuando se envía el producto). Consulte a su distribuidor para permitir utilizar esta función.

ATENCIÓN

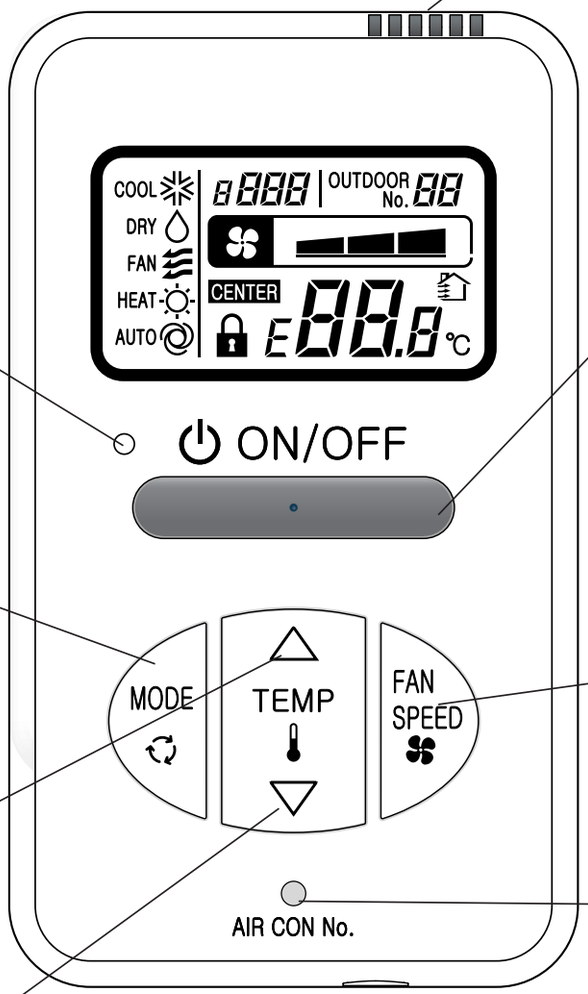
Cuando la función de reinicio automático queda habilitada, sólo apague la corriente eléctrica una vez haya parado la unidad. (Si se apaga la fuente de alimentación eléctrica mientras el equipo continúa funcionando, el ventilador interior funcionará cuando se reinicie la corriente. La unidad exterior comenzará su funcionamiento aproximadamente 3 minutos después de que se active el interruptor “ON”).

■ Función reinicio automático

Esta función permite que el aire acondicionado se ponga en funcionamiento automáticamente con su ajuste seleccionado cuando se restaura el suministro eléctrico después de una caída de la tensión o activando el interruptor de la fuente de alimentación eléctrica. Si el aire acondicionado se ha detenido antes de una caída de la tensión, se mantendrá en condición de parado después de que se restaure el suministro eléctrico.

NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS DIFERENTES PARTES

ESPAÑOL



Sensor del mando a distancia.

Indicador luminoso de Operación/Inspección

Durante su funcionamiento: Verde.
Malfuncionamiento: Rojo.

Botón ON/OFF.

Botón para iniciar/parar el aire acondicionado.

Botón MODO

Utilícelo para seleccionar el modo.

Botón VELOCIDAD DEL VENTILADOR.

Botón para ajustar la velocidad del ventilador.

Botón TEMP.

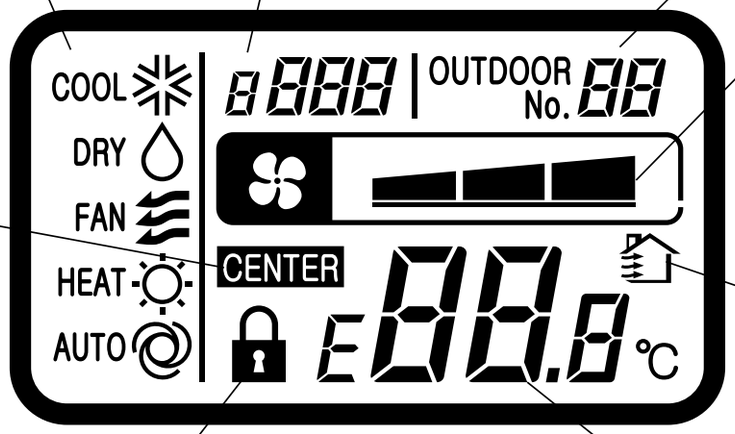
Utilícelo para subir la temperatura ajustada.

Botón Nº de AIRE ACONDICIONADO.

Indica el Nº de aire acondicionado que está conectado.

Botón TEMP.

Utilícelo para subir la temperatura ajustada.



Visualización del Nº de la unidad interior.

Visualización del modo operativo.

: Frío
: Secado
: Ventilador
: Calor
: Modo Automático

Visualización del Nº de la unidad exterior de la serie VRF.

Visualización de la velocidad del ventilador.

Visualización del control central.

Visualizado cuando se controla la unidad con el controlador central.

Visualización de la ventilación.

Se ilumina durante la operación de ventilación.

Visualización de control deshabilitado.

El indicador luminoso se enciende durante 3 segundos cuando se pulsa el botón deshabilitar.

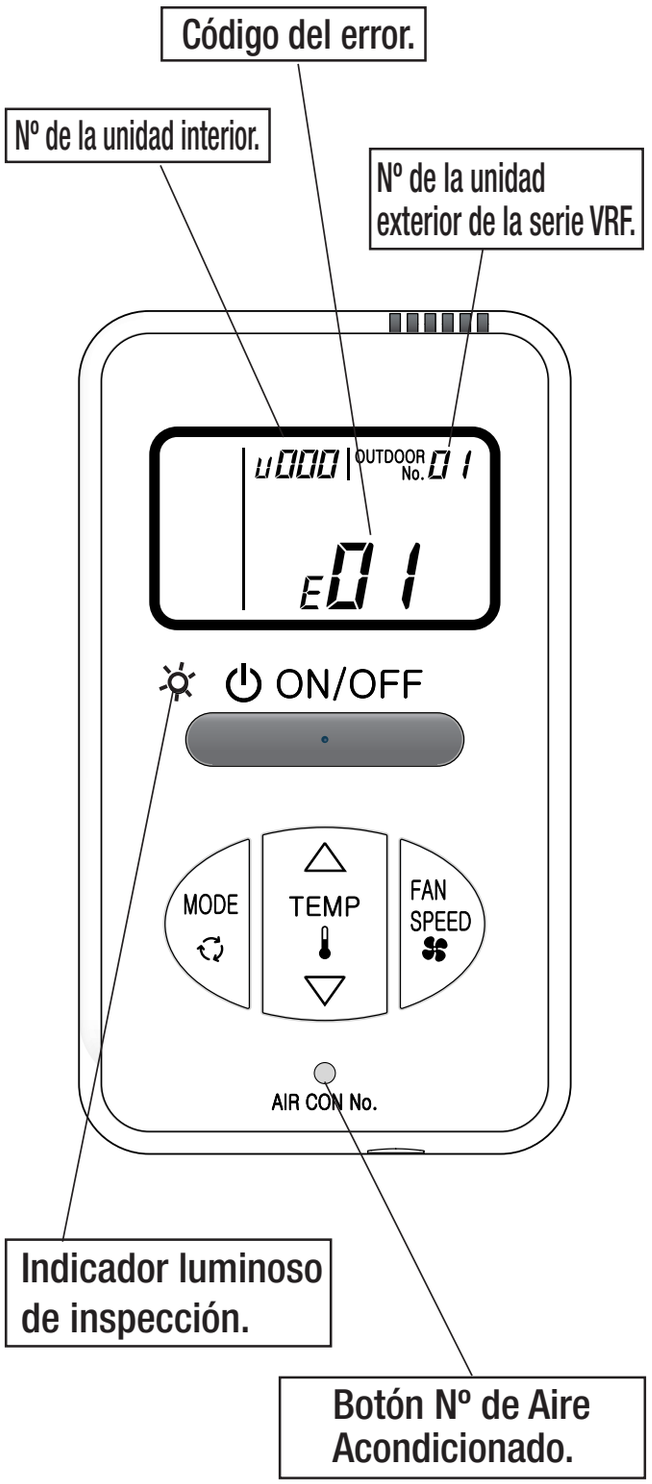
Visualización de la temperatura ajustada.

Visualización del error de código.

■Ajustes de la temperatura ambiental.

FRÍO : De 26 a 28º C.
SECADO : De 21 a 24ºC.
CALOR : De 22 a 24ºC.
VENTILADOR : El ajuste de la temperatura es innecesario.

VISUALIZACIÓN DE INSPECCIÓN Y VISUALIZACIÓN DEL Nº DE AIRE ACONDICIONADO



Cuando el indicador luminoso de inspección (rojo) parpadea intermitentemente.

1. Si se produce algún error en el aire acondicionado, este de detiene. El indicador luminoso de inspección de color rojo comienza a parpadear simultáneamente.
   Al mismo tiempo se visualizan los números de las unidades interiores y exteriores en los que se ha producido el error así como el código del error.

   NOTA

   Los números de las unidades interiores y exteriores se visualizan en el modelo serie VRF. El Nº de la unidad interior sólo se muestra en el modelo de la serie Single split.

2. La visualización del error se produce cuando hay más de una unidad interior que está conectada a un mando a distancia.

   Cuando se produce un error en todas las unidades conectadas, el aire acondicionado se detiene y la pantalla muestra el código del error relacionado con el aire acondicionado con el Nº más bajo.

   Cuando se produce un error sólo en algunas de las unidades conectadas, sólo se detienen los aires acondicionados en los que ha producido el error. En el mando a distancia se muestra visualizados las condiciones operacionales de los aires acondicionados relacionados.

   Si necesita comprobar un error en otros aires acondicionados, pulse el botón del número de aire acondicionado correspondiente de manera que se visualice el código del error uno tras otro.

Cómo visualizar el N° de aire acondicionado.

1. Si pulsa el botón Nº de Aire Acondicionado, se podrán ver visualizados los números de los aires acondicionados conectados y los códigos de error del aire acondicionado en el que se ha dado el error.

PRECAUCIONES EN SU UTILIZACIÓN

NOTA

- Las funciones disponibles en el Mando a Distancia Simplificado están limitadas si las comparamos con las disponibles en el mando a distancia estándar.
- El Mando a Distancia Simplificado no muestra visualizado el signo del filtro. Es necesario limpiar el filtro regularmente.
- La capacidad de visualización varía dependiendo de la unidad interior conectada.

Las siguientes condiciones y fenómenos son normales.

La unidad ha comenzado a funcionar solamente apretando el interruptor de la fuente de alimentación.	Cuando se ha dado una caída de la tensión eléctrica, la unidad se pone en funcionamiento junto con recuperación de la tensión de acuerdo con las selecciones hechas en la unidad antes de la caída de tensión o antes de que el interruptor de la fuente de alimentación se hubiese apagado.
Se ha encendido la deshabilitación de los botones de control.	Si se selecciona el bloqueo de los botones de control, la manipulación de los botones no tiene efecto.
Utilizando el mando a distancia, la indicación "CENTER" parpadea intermitentemente pero la unidad no se pone en funcionamiento.	Compruebe si la visualización "CENTER" está encendida. Cuando la unidad es controlada con un control central, etc., puede que la unidad no pueda controlarse por medio del mando a distancia.

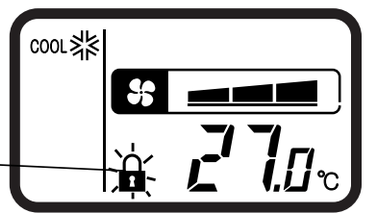
BUTTON CONTROL DISABLE SETTING

NOTA

Los siguientes botones pueden deshabilitarse. Para obtener información sobre el modo de ajuste, consulte a su distribuidor. Si se pulsa un botón deshabilitado, la visualización de deshabilitación del control aparece mostrada durante 3 segundos.

①Botón ON/OFF.
②Botón ajuste TEMPERATURA.
③Botón de selección del MODO.
④Botón VELOCIDAD DEL VENTILADOR.

Visualización del control deshabilitado.



GEBRUIKERSHANDLEIDING

- **Veiligheidsmaatregelen**
- **Automatisch opnieuw inschakelen**
- **Benamingen en werking van onderdelen**
- **Inspectie-symbool en airconditionernummer weergeven**
- **Aandachtspunten bij gebruik.**
- **Besturing blokkeren**

Hartelijk dank voor uw keuze voor de Simplified Remote Controller van Mitsubishi Heavy Industries.

Lees deze handleiding aandachtig door, zodat u het product op de juiste manier en optimaal kunt gebruiken.
U dient ook de gebruikershandleiding van de airconditioner te lezen. Bewaar de handleidingen nadat u deze gelezen heeft, zodat u deze bij een eventuele storing opnieuw naar kunnen slaan.

Aandachtspunten bij het afvoeren van afval

Op uw airconditioner is mogelijk het volgende symbool aangebracht. Het betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA, zoals omschreven in richtlijn 2002/96/EC) niet vermengd mag worden het gewoon huishoudelijk afval. Laat afgedankte airconditioners verwerken door een erkend recyclingbedrijf en voer deze niet als gewoon huishoudelijk afval af. Neem voor meer informatie contact op met de installateur of de lokale overheid.

Veiligheidsmaatregelen

- Lees deze 'Veiligheidsmaatregelen' aandachtig door voor uw het product gaat gebruiken en gebruik het uitsluitend op de manier zoals beschreven is in deze handleiding.
- De in deze handleiding gebruikte aanwijzingen zijn herkenbaar aan de woorden '⚠GEVAAR' en '⚠LET OP'.
  Het woord '⚠GEVAAR' maakt u attent op gevaarlijke situaties met mogelijk fatale afloop of ernstig letsel als gevolg, wanneer het product niet op de juiste manier behandeld wordt. Maar afhankelijk van de situatie kunnen de items die gemarkeerd worden met de woorden '⚠LET OP' ook ernstig letsel tot gevolg hebben. Bij zowel de waarschuwingen als de aandachtspunten vindt u belangrijke informatie met betrekking tot de veiligheid; lees deze daarom aandachtig door.
- Voorbeeld van symbolen

  △Dit symbool betekent gevaar, waarschuwing en let op. De niet toegestane handeling wordt weergegeven in een driehoek. (Het symbool links betekent 'Gevaar voor elektrische schokken'.)

  ○Dit symbool geeft een niet-toegestane handeling aan. De niet toegestane handeling wordt weergegeven in of in de buurt van de cirkel.

  ●Dit symbool maakt u attent op een verplicht uit te voeren handeling of instructie. De niet toegestane handeling wordt weergegeven in de cirkel. (Het symbool links betekent 'Aarding aansluiten'.)
- Bewaar de handleiding, nadat u deze gelezen heeft, altijd op een zodanige plaats dat u deze in voorkomende gevallen kunt nalezen. Overhandig deze handleiding bij een eigendomsoverdracht aan de nieuwe eigenaar.

Aandachtspunten bij installeren

⚠ GEVAAR

Laat de apparatuur installeren door uw leverancier of een erkend installateur.

Probeer niet de apparatuur zelf te installeren. Hierbij kan gevaar voor elektrische schokken, brand of letsel ontstaan als gevolg van een onjuiste installatie.

Aandachtspunten bij de bediening

⚠ GEVAAR

Neem contact op met de leverancier wanneer het apparaat als gevolg van een natuurramp onder water gekomen is.

Als u het nat geworden apparaat toch gebruikt, kunnen storingen en gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.

Schakel het apparaat altijd meteen uit wanneer het niet op de gewone manier werkt en neem vervolgens contact op met uw leverancier.

Als u het nat geworden apparaat toch gebruikt, kunnen storingen en gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.

⚠ LET OP

Bedien de kloppen niet met natte handen.

Hierdoor kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan.

Spoel het product niet schoon met water.

Hierdoor kan gevaar voor elektrische schokken opgebrand ontstaan.

Trek niet aan de kabel van de afstandsbediening.

Daardoor kunnen aders breken en een lekstroom ontstaan.

Gebruik geen waterverwarmingstoestellen enzovoort in de buurt van de afstandsbediening.

Hierdoor kan de bedrading beschadigen. Daardoor kan een lekstroom of kortsluiting ontstaan.

Aandachtspunten bij verplaatsen of reparaties

⚠ LET OP

Breng nooit de veranderingen aan het product aan. Neem contact op met uw leverancier wanneer het apparaat gerepareerd moet worden.

Onjuiste reparaties kunnen leiden tot elektrische schokken of brand.

Neem contact op met uw leverancier wanneer het product verplaatst of opnieuw geïnstalleerd moet worden.

Een onjuiste installatie kan leiden tot elektrische schokken of brand.

Automatisch opnieuw inschakelen

OPMERKING

Deze afstandsbediening is voorzien van een functie waarmee het apparaat automatisch opnieuw kan inschakelen. (Deze functie is af fabriek uitgeschakeld.) Neem contact op met uw leverancier om deze functie in te schakelen.

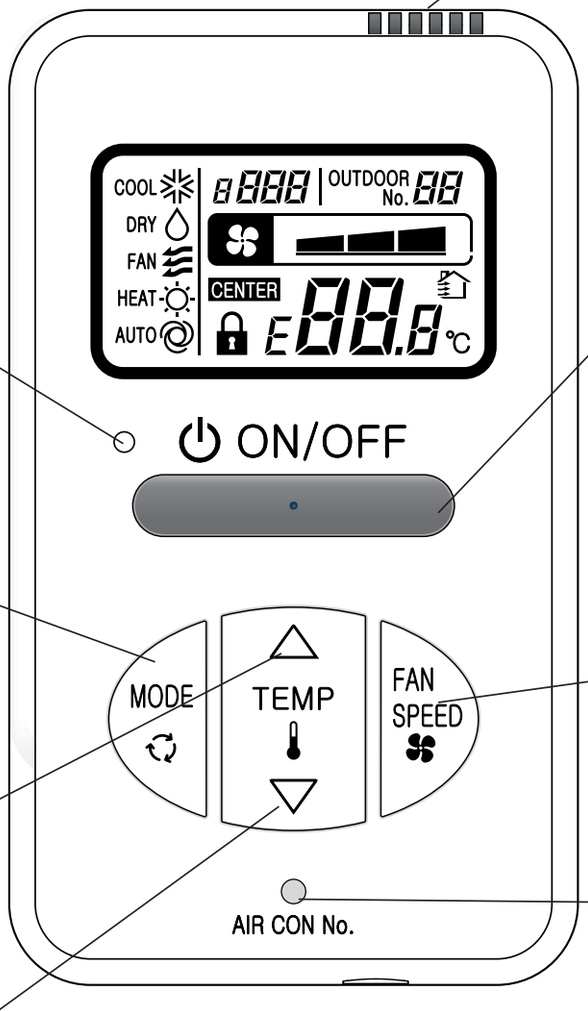
LET OP:

Schakel, wanneer de functie Automatisch opnieuw inschakelen uitgeschakeld is, altijd eerst het apparaat uit voordat u de voedingsspanning uitschakelt. (Als de voedingsspanning uitgeschakeld wordt terwijl het apparaat in werking is, zal de ventilator van de binnenunit gaan draaien wanneer de voedingsspanning opnieuw ingeschakeld wordt. De buitenunit zal ongeveer 3 minuten nadat de voedingsspanning ingeschakeld is inschakelen.)

Automatisch opnieuw inschakelfunctie

Met deze functie kan de airconditioner automatisch opnieuw ingeschakeld worden met de laatst geselecteerde instelling wanneer de voedingsspanning na een stroomonderbreking opnieuw ingeschakeld wordt. Als de airconditioner uitgeschakeld werd voor er een stroomonderbreking optrad, blijft de airconditioner uitgeschakeld nadat de stroomonderbreking verholpen is.

Benamingen en werking van onderdelen



Afstandsbedieningsensor

Bediening/inspectielamp

Tijdens bedrijf: Groen
storing: Rood

AAN/UIT toets

Met deze toets schakelt u de airconditioner in of uit.

Toets MODE (Modus)

Hiermee selecteert u de gewenste functie.

Ventilatorsnelheidtoets

Met deze toets stelt u de ventilatorsnelheid in.

TEMP-toets

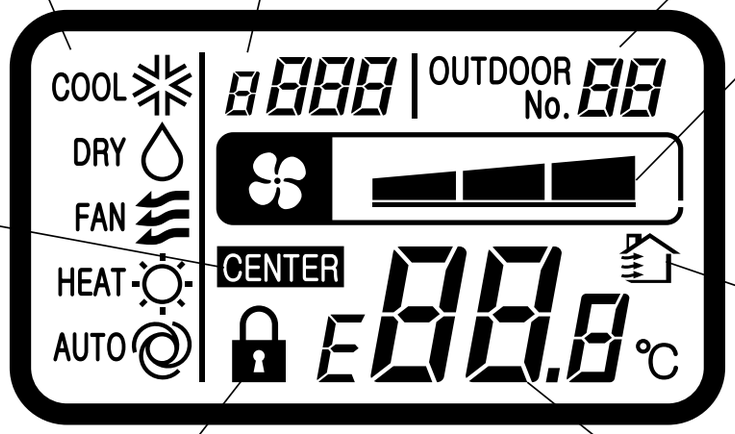
Hiermee verhoogt u de temperatuurinstelling.

Airconditionernummertoets

Hiermee kunt u het nummer weergeven van de airconditioners die door de afstandsbediening bediend worden.

TEMP-toets

Hiermee verlaagt u de temperatuurinstelling.



Binnenunitnummer

Besturingsdisplay

: Koelen
: Drogen
: Ventileren
: Verwarmen
: Automatisch

VRF-buitenunitnummer

Ventilatorsnelheid

Centrale besturing

Wordt weergegeven wanneer de unit met een centrale afstandsbediening bediend wordt.

Ventileren

Deze melding brandt wanneer het systeem ventileert.

Besturing blokkeren

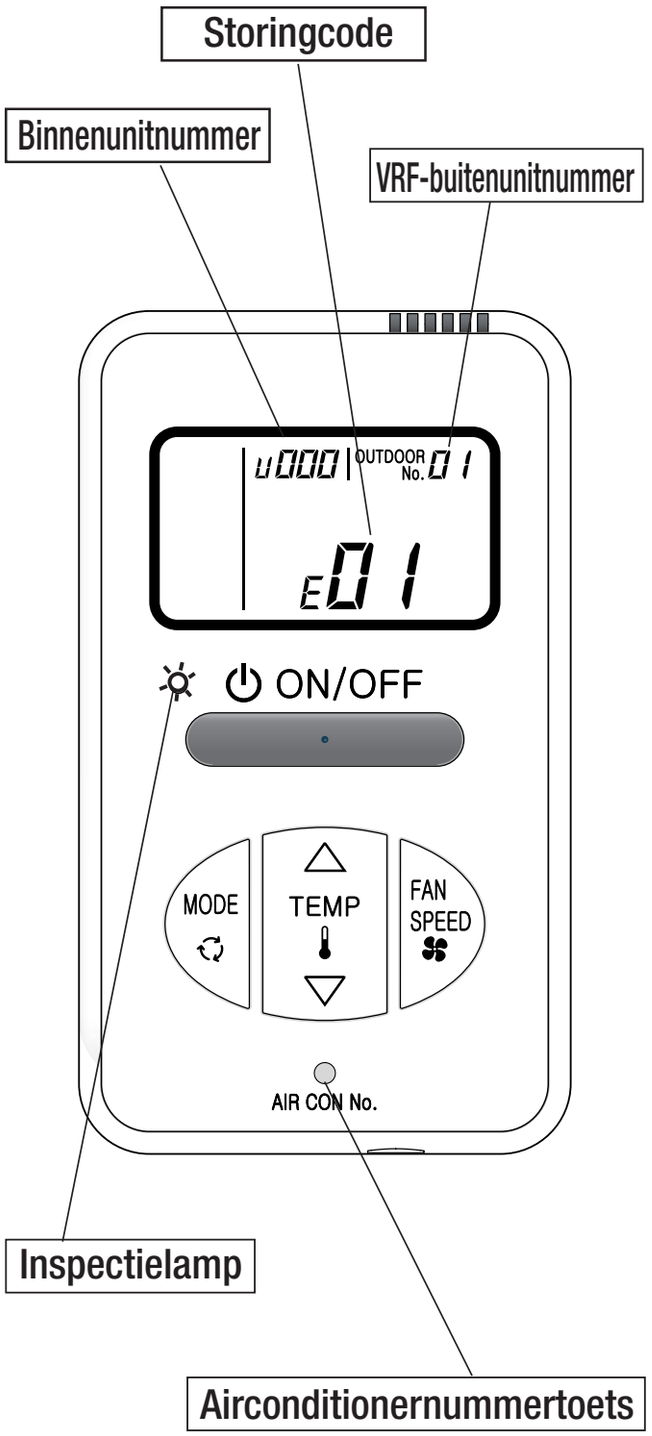
De melding brandt gedurende 3 seconden wanneer een toets op het apparaat ingedrukt wordt.

Temperatuurinstelling
Foutcode

■Richtlijn voor de kamertemperatuurinstelling

Koelen	: 26 tot 28 °C
Drogen	: 21 tot 24 °C
Verwarmen	: 22 tot 24 °C
Ventileren	: Geen temperatuurinstelling.

Inspectie-symbool en airconditionernummer weergeven



Wanneer de inspectielamp (rood) knippert

1. Wanneer er een storing in de airconditioner ontstaat, wordt deze uitgeschakeld. De rode inspectielamp begint tegelijkertijd te knipperen. De nummers van de binnen- en buitenunits waarin een storing is opgetreden en de bijbehorende storingcode wordt weergegeven.

   OPMERKING

   De nummers van binnen- en buitenunits worden weergegeven op een VRF-airconditioner. Het nummer van een binnenunit wordt alleen weergegeven op een Single Split-airconditioner.

2. Weergave van storingcode wanneer er meer dan een binnenunit op de afstandsbediening aangesloten is.

   Wanneer er een storing ontstaat in alle apparaten die op de afstandsbediening aangesloten zijn, schakelt de airconditioner uit en op het display wordt de storingcode weergegeven die is opgetreden in de airconditioner met het laagste nummer.

   Wanneer de storing niet in alle aangesloten apparaten opgetreden is, wordt alleen de airconditioner uitgeschakeld waarin de storing is opgetreden. Op het display van de afstandsbediening wordt de storing weergegeven van de aangesloten airconditioners.

   Om te controleren of er ook storingen opgetreden zijn in andere airconditioners, drukt u op de airconditionernummertoets. Op die manier kunt u achtereenvolgens de storingen op alle andere airconditioners vaststellen.

Zo geeft u het nummer van de airconditioner weer

1. Wanneer u de airconditionernummertoets van de aangesloten airconditioner indrukt, wordt het nummer van de betreffende airconditioner en de storingcode weergegeven.

Aandachtspunten bij gebruik.

OPMERKING

- Met de Simplified Remote Controller kunt u niet beschikken over alle functies waarover u wel beschikt met de standaard afstandsbediening.
- Op Simplified Remote Controller wordt de melding om het filter te reinigen niet weergegeven. Het is belangrijk om het filter met regelmatige tussenpozen te reinigen.
- De inhoud van het display varieert, afhankelijk van de met de afstandsbediening verbonden binnenunit.

De volgende verschijnselen zijn normaal.

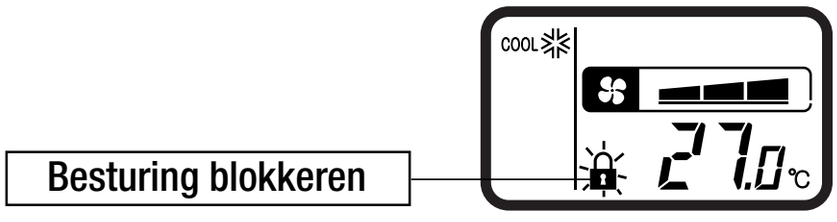
Het apparaat begint te werken zodra het ingeschakeld wordt.	Wanneer de functie Automatisch opnieuw inschakelen geactiveerd is, wordt de lijn van deze automatisch opnieuw in geschakeld wanneer een stroomonderbreking verholpen is. Het apparaat wordt ingeschakeld en de functie die geselecteerd was voor de stroomonderbreking wordt opnieuw geactiveerd.
De knopbediening is geblokkeerd. Op het display belandt de melding 🔒 .	Als de besturing geblokkeerd is, kan de unit niet bediend worden door het indrukken van toetsen op het apparaat.
Wanneer de afstandsbediening bediend wordt, knippert de melding 'CENTER', maar het apparaat reageert niet.	Controleer of de melding 'CENTER' op het display brandt. Wanneer bestuurd wordt met een centrale sturing, kan het niet bediend worden met de afstandsbediening.

Besturing blokkeren

OPMERKING

De volgende toetsen kunnen geblokkeerd worden. Neem hierover contact op met uw leverancier.
Wanneer een geblokkeerde toets ingedrukt wordt, knippert de melding Besturing geblokkeerd gdurende 3 seconden.

①**AAN/UIT toets**
②**Temperatuurinstelling**
③**Functieselectietoets**
④**Ventilatorsnelheidtoets**



MANUAL DO UTILIZADOR

- PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA
- REINÍCIO AUTOMÁTICO
- NOMES E FUNÇÕES DAS PARTES
- TELA DE INSPEÇÃO E TELA DO NO. DO CONDICIONADOR DE AR
- CUIDADOS PARA O USO
- AJUSTE DO BOTÃO DE CONTROLE DESATIVADO

Agradecemos a sua escolha por adquirir o Controle Remoto Simplificado produzido pela Mitsubishi Heavy Industries.

Por favor leia antecipadamente este manual com cuidado, para o uso correto do produto.
Solicitamos também que leia o Manual do Usuário do condicionador de ar. Após ler estes manuais, guarde-os com cuidado em um local de fácil acesso para que possam ser consultados em caso de qualquer dúvida.

PRECAUÇÕES PARA JOGAR FORA

Seu condicionador de ar deve possuir esta marca. Isto significa que estes equipamentos elétrico-eletrônicos (WEE tal como na diretiva 2002/96/EC) não podem ser jogados misturados aos lixos domésticos. Os condicionadores de ar devem ser tratados por uma empresa autorizada de tratamento, para a reutilização, reciclo ou recuperação, não podendo ser jogados nas coletas dos lixos municipais. Para maiores informações entre em contacto com o instalador ou com a autoridade local.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Por favor leia estas PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA antes de iniciar o uso do produto e utilize corretamente de acordo com as instruções.
- As precauções fornecidas são classificadas em precauções de ⚠PERIGO e ⚠CUIDADO. As seções relacionadas ao ⚠PERIGO descrevem situações potencialmente perigosas que podem acarretar graves consequências, tal como a morte ou sérios danos caso o produto seja manuseado inadequadamente. Tome cuidado também, pois dependendo da situação, os itens descritos nas seções de⚠CUIDADO também podem acarretar graves consequências. Ambos, tanto os itens de advertência quanto os de cuidado, fornecem informações importantes relacionados à segurança, por isso, por favor tenha a certeza que está obedecendo as informações fornecidas.
- Exemplo de símbolos

△Este símbolo indica o alarme de perigo e cuidado. Os itens proibidos especiais estão indicados dentro do triângulo. (O símbolo a esquerda indica o alarme contra choque elétrico)

○Este símbolo indica os itens que são proibidos. Os itens proibidos especiais estão mostrado dentro ou próximo do círculo.

●Este símbolo indica uma ação obrigatória ou uma instrução. Os itens proibidos especiais estão indicados dentro do círculo. (O símbolo a esquerda significa a necessidade do fio terra)

- Após ler este manual, guarde-o sempre em um local de fácil acesso para o momento em que for necessário. Quando uma outra pessoa for assumir o comando do sistema, passe sem falta este manual para esta pessoa.

CUIDADOS DE INSTALAÇÃO

⚠ PERIGO

Tenha a certeza que a instalação está sendo feita pelo seu fornecedor ou por um especialista.
Não instale por si próprio. Caso contrário, isto poderá acarretar o choque elétrico, fogo ou danos devido à uma instalação inadequada.

CUIDADOS DE OPERAÇÃO

⚠ PERIGO

Se a unidade ficar dentro da água devido a um desastre natural tal como inundação ou furacão, consulte o seu fornecedor.
Ao continuar a utilizar o produto nesta situação, isto poderá ser a causa de danos, choque elétrico ou fogo.

Quando detectar qualquer anormalidade (cheiro de queimado, etc.) consulte o seu fornecedor.
Ao continuar a utilizar o produto nesta situação, isto poderá ser a causa de danos, choque elétrico ou fogo.

⚠ CUIDADO

Não toque nos botões com a mão molhada.
Isto poderá causar o choque elétrico.

Não lave o produto com água.
Isto poderá causar choque elétrico ou fogo.

Não puxe o cabo do controle remoto.
Isto poderá quebrar os fios e causar a fuga da energia elétrica.

Não use o controle remoto perto do aquecedor de água, etc.
Isto poderá danificar os fios e ao ser utilizado perto de aparelhos geradores de vapor poderá causar a fuga de energia elétrica ou curto-circuito.

CUIDADOS NA MUDANÇA DE LOCAL E NO REPARO

⚠ CUIDADO

Não modifique nunca o produto. Consulte o seu fornecedor quando precisar repará-lo.
O reparo inadequado poderá ser a causa de choque elétrico ou fogo.

Consulte o fornecedor quando for mudar o local do produto ou precisar repará-lo.
A instalação inadequada poderá ser a causa de choque elétrico ou fogo.

REINÍCIO AUTOMÁTICO

AVISO

Este controle remoto é provido da função de reinício automático. (Esta função está desativada no momento em que é despachado da fábrica.) Consulte o seu fornecedor para ativar esta função.

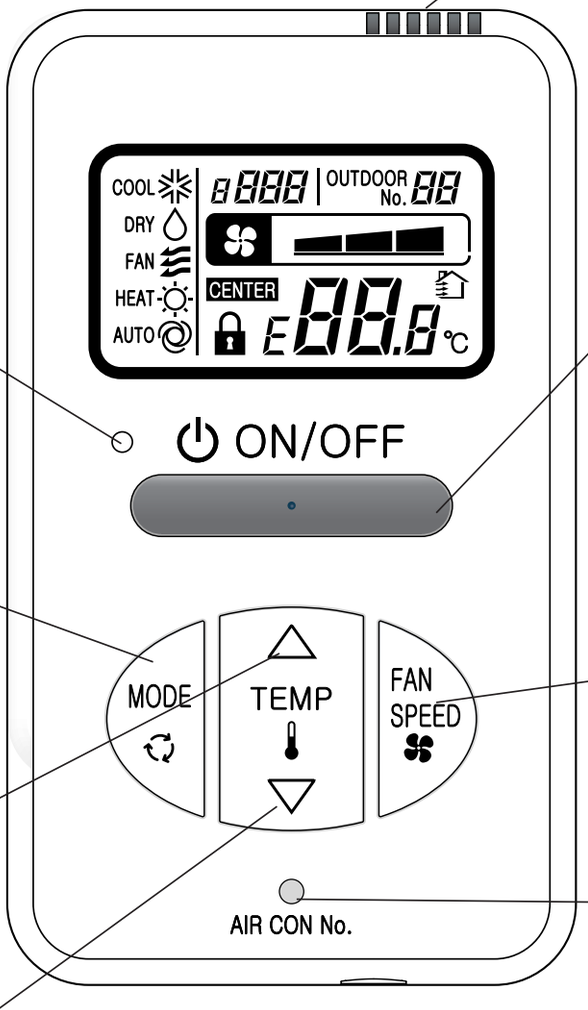
ATENÇÃO

Quando a função de reinício automático é ativada, a fonte de energia é isolada após parar a unidade. (Se a fonte for desligada enquanto continua a operação, o ventilador interno estará funcionando quando a fonte for reiniciada. A unidade externa iniciará aproximadamente a 3 minutos após a fonte ser ligada.)

FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO

Esta função permite iniciar automaticamente o condicionador de ar, com o ajuste selecionado, quando a fonte de energia é restaurada após a queda de energia ou ligando-se o interruptor da fonte de energia. Se o condicionador de ar for parado antes da queda de energia, ele continuará parado após a restauração do fornecimento de energia.

NOMES E FUNÇÕES DAS PARTES



Sensor do controle remoto

Lâmpada de Operação/Inspeção

Durante a operação: Verde Falha: vermelho

Botão LIGA/DESLIGA

Botão para ligar/desligar o condicionador de ar

Botão do MODO

Usar para selecionar o modo.

Botão VELOCIDADE DO VENTILADOR

Botão para ajustar a velocidade do ventilador

Botão TEMP

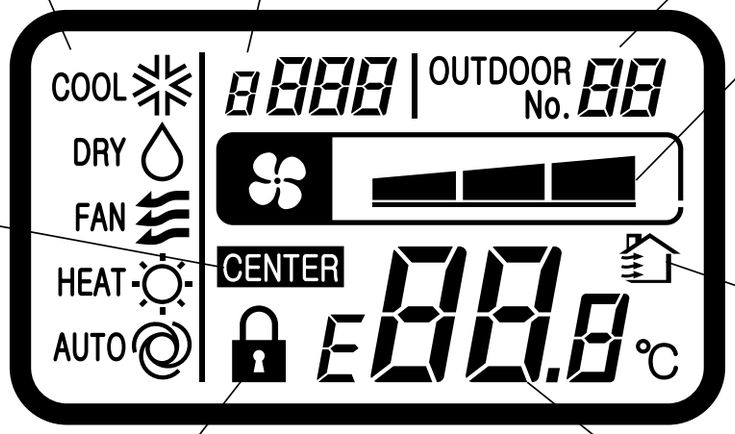
Usar para aumentar a temperatura de ajuste.

Botão do No.COND AR

Indica o número do condicionador de ar ao qual está conectado.

Botão TEMP

Usar para diminuir a temperatura de ajuste.



Tela do número da unidade interna

Tela do número da unidade externa série VRF

Tela do modo de operação

: Refrigeração
: Secagem
: Operação do ventilador
: Aquecimento
: Modo automático

Tela da velocidade do ventilador

Tela do controle central

Mostrado quando a unidade é controlado com um controlador central.

Tela de ventilação

É aceso durante a operação de ventilação.

Tela de controle desativado

A lâmpada é acesa por 3 segundos quando o botão desativado é pressionado.

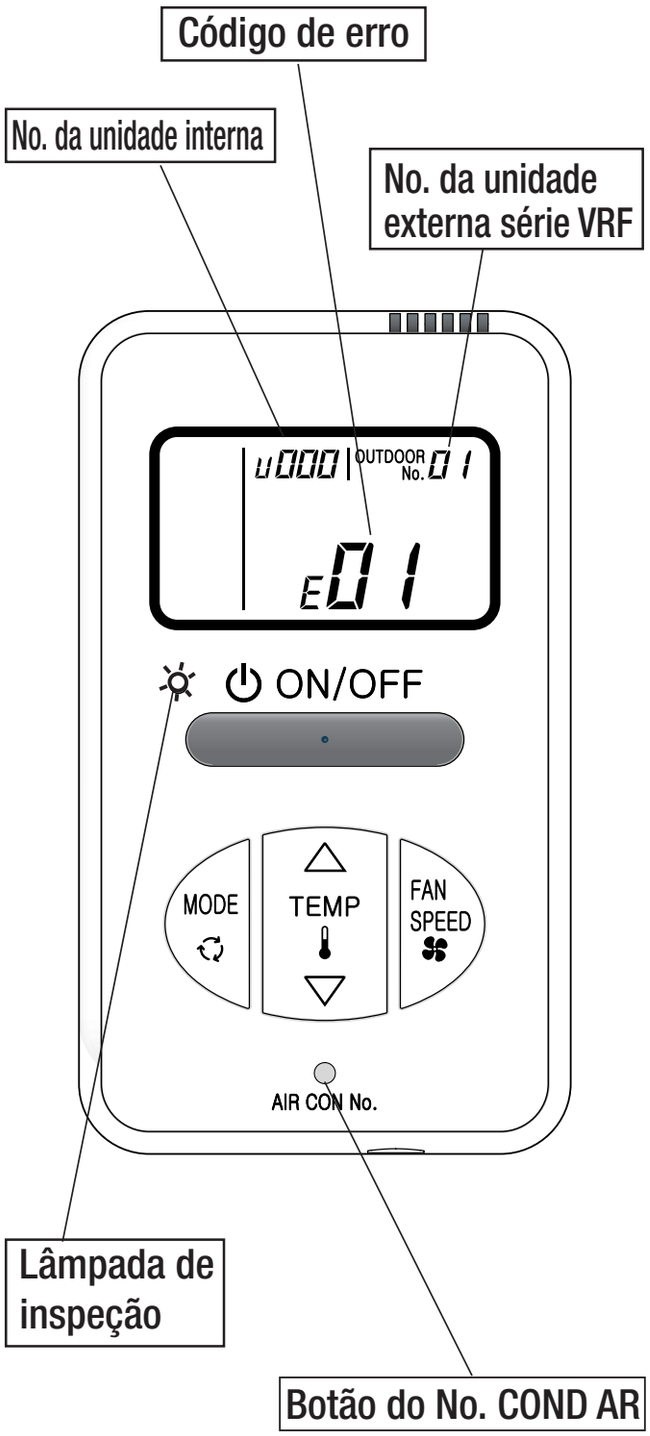
Tela de ajuste TEMP

Tela do código de erro

■Parâmetros para o ajuste da temperatura do quarto

Refrigerar : 26 a 280˚C
Secar : 21 a 240˚C
Aquecer : 22 a 240˚C
Ventilador : não é necessário o ajuste de TEMP

TELA DE INSPEÇÃO E TELA DO NO. DO CONDIONADOR DE AR



Quando brilhar a lâmpada (vermelho) de inspeção

1. O condicionador de ar para de funcionar quando ocorre algum erro. A lâmpada vermelha de inspeção começa a brilhar simultaneamente.
   São mostrados os números das unidades internas e externas onde estão ocorrendo o erro e o código do erro.

   AVISO

   Os números das unidades internas e externas são mostrados no modelo das séries VRF. O número da unidade interna é mostrado somente no modelo das séries de divisão única.

2. O erro é mostrado no caso em que mais de uma unidade interna estiverem conectadas ao controle remoto.

   Quando o erro ocorre em todas as unidades conectadas, o condicionador de ar para de funcionar e é mostrado o código do erro relativo ao condicionador de ar de menor número.

   Quando o erro ocorre somente em algumas unidades conectadas, somente os condicionadores de ar onde ocorreram o erro é que param. A tela relacionada aos condicionadores de ar em operação é mostrada no controle remoto.

   Se precisar checar o erro em outros condicionadores de ar, aperte o botão do número do condicionador de ar e então os códigos de erro serão mostrados um após outro.

Como mostrar o número do condicionador de ar

1. Apertando o botão do NO. COND AR, serão mostrados os números dos condicionadores de ar conectados e o código do erro dos condicionadores de ar que possuem o histórico de erro.

CUIDADOS PARA O USO

AVISO

- As funções disponíveis no Controle Remoto Simplificado são limitados comparado como o controle remoto padrão.
- O Controle Remoto Simplificado não mostra o sinal do filtro. É necessário limpar o filtro, em intervalos regulares.
- A faixa da tela varia de acordo com a unidade interna conectada.

Os seguintes fenômenos são normais.

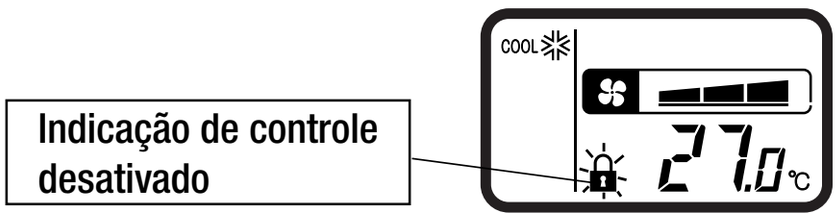
A unidade começou a funcionar ao mesmo tempo em que foi ligada a fonte elétrica.	Quando a compensação da queda de energia é eficaz, a operação inicia a restauração da fonte de fornecimeto de acordo com o ajuste selecionado antes da queda de energia ou antes do interruptor de energia ser desligado.
O botão do controle está desativado. A indicação 🔒 está acesa.	Se o botão de ajuste do controle desativado for selecionado, o botão de controle é desativado.
Quando estiver operando o controle remoto, a indicação “CENTRO” brilha mas a unidade não funciona.	Verifique se a indicação “CENTRO” está acesa. Quando a unidade é controlada com o dispositivo de controle central, etc., a operação não pode ser controlada com o controle remoto.

AJUSTE DO BOTÃO DE CONTROLE DESATIVADO

AVIS

Os seguintes botões podem ser desativados. Consulte o seu fornecedor sobre o método de ajuste.
Se o botão de desativação for pressionado, a indicação do controle desativado é mostrado durante 3 segundos.

①**Botão LIGA/DESLIGA**
②**Botão de ajuste TEMP**
③**Botão de escolha do modo**
④**Botão da VELOCIDADE DO VENTILADOR**



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- **ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ**
- **ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΜΗΜΑΤΩΝ**
- **ΟΘΟΝΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΗ ΑΡ. ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ**
- **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**
- **ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΛΗΚΤΡΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ**

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Απλοποιημένο Τηλεχειριστήριο που κατασκευάζεται από την Mitsubishi Heavy Industries.

Προκειμένου να κάνετε σωστή χρήση της συσκευής διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση.
Θα πρέπει επίσης να διαβάσετε τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ που συνοδεύουν το κλιματιστικό. Αφού διαβάσετε αυτά τα εγχειρίδια, φυλάξτε τα σε ασφαλές μέρος για άμεση χρήση όταν ενδεχομένως παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ

Το κλιματιστικό σας πιθανώς να φέρει την παρακάτω σήμανση. Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ) δεν πρέπει να αναμιγνύονται με τα απόβλητα οικιακής προέλευσης. Η επεξεργασία των κλιματιστικών πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις επεξεργασίας για επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση και δεν πρέπει να απορρίπτονται στη ροή των αστικών αποβλήτων. Απευθυνθείτε στον εγκαταστάτη ή στις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Παρακαλούμε διαβάστε τις "ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ" πριν ξεκινήσετε τη χρήση της συσκευής και χρησιμοποιήστε την σωστά και σύμφωνα με τις οδηγίες.**
- **Οι προφυλάξεις που παρέχονται εδώ ταξινομούνται στις κατηγορίες "⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ" και "⚠ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ".**
  Στα τμήματα που αναφέρονται στην ένδειξη "⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ" περιγράφονται πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρές επιπτώσεις όπως θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός. Ωστόσο, λάβετε υπόψη, ότι ανάλογα με την περίσταση, τα στοιχεία που αναφέρονται στα τμήματα με την ένδειξη "⚠ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ" ενέχουν επίσης την πιθανότητα πρόκλησης σοβαρών επιπτώσεων. Τόσο οι προειδοποιήσεις και οι προφυλάξεις παρέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, παρακαλούμε να τις τηρείτε.
- **Παράδειγμα συμβόλων**

△Το σύμβολο υποδεικνύει κίνδυνο, συναγερμό και προφύλαξη. Το συγκεκριμένο απαγορευτικό στοιχείο υποδεικνύεται μέσα σε τρίγωνο. (Το αριστερό σύμβολο σημαίνει "Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας".)

○Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει απαγορευτικά στοιχεία. Το συγκεκριμένο απαγορευτικό στοιχείο εμφανίζεται μέσα ή κοντά σε κύκλο.

●Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει υποχρεωτική ενέργεια ή οδηγία. Το συγκεκριμένο απαγορευτικό στοιχείο εμφανίζεται μέσα σε τρίγωνο. (Το αριστερό στοιχείο σημαίνει "Απαιτείται γείωση".)

- **Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε χώρο όπου μπορείτε να το συμβουλευτείτε όταν χρειαστεί. Αν το σύστημα δοθεί σε νέο ιδιοκτήτη, βεβαιωθείτε ότι έλαβε και το εγχειρίδιο.**

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται από τον αντιπρόσωπο ή από ειδικό τεχνικό.
Μην προσπαθήσετε να κάνετε την εγκατάσταση μόνος σας. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμός λόγω

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αν η μονάδα βυθιστεί σε νερό λόγω φυσικής καταστροφής όπως πλημμύρα ή τυφώνας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο.
Αν το χρησιμοποιήσετε σε αυτήν την κατάσταση, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Αν αντιληφθείτε οποιαδήποτε ανώμαλη κατάσταση (μυρωδιά καμένου κλπ.), κλείστε το γενικό διακόπτη και συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο της εμπιστοσύνης σας.
Αν το χρησιμοποιήσετε σε αυτήν την κατάσταση, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χειρίζεστε τα πλήκτρα με βρεγμένα χέρια.
Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Μην πλένετε τη συσκευή με νερό.
Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

Μην τραβάτε το καλώδιο του τηλεχειριστηρίου.
Μπορεί να σπάσουν τα καλώδια και να προκληθεί απώλεια γείωσης.

Μη τοποθετείτε θερμοσίφωνες κλπ. κοντά στο τηλεχειριστήριο.
Μπορεί να προκαλέσει φθορά των καλωδίων εάν χρησιμοποιείτε κοντά του μία συσκευή παραγωγής ατμού. Μπορεί να προκαλέσει απώλεια γείωσης ή βραχυκύκλωμα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Ή ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Όταν θέλετε να κάνετε επισκευή, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία.
Η ακατάλληλη επισκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Όταν κάνετε μετεγκατάσταση ή επανεγκατάσταση της συσκευής, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο.
Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το παρόν τηλεχειριστήριο διαθέτει λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. (Η λειτουργία αυτή είναι απενεργοποιημένη από το εργοστάσιο.) Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο για την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας.

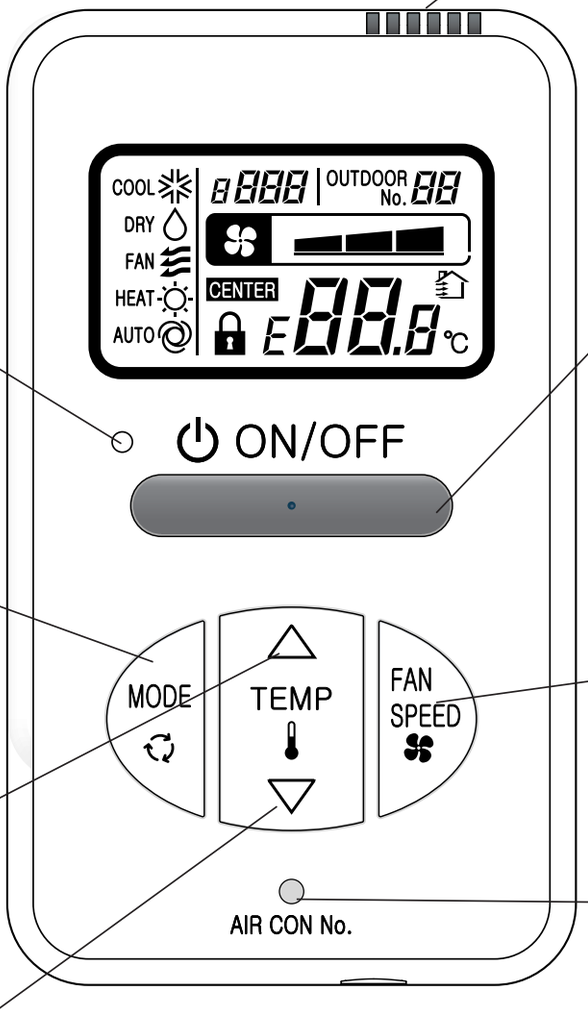
ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης, πριν διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδοσία, σταματήστε πρώτα τη συσκευή. (Αν διακοπεί η τροφοδοσία της συσκευής ενώ συνεχίζεται η λειτουργία, ο εσωτερικός ανεμιστήρας θα ενεργοποιηθεί μόλις επανέλθει η τροφοδοσία. Η εξωτερική μονάδα θα επανεκκινηθεί περίπου 3 λεπτά μετά το άνοιγμα του διακόπτη τροφοδοσίας, θέση ON.)

■ Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει την αυτόματη επανεκκίνηση του κλιματιστικού με τη λειτουργία που επιλέχθηκε όταν επανήλθε η ηλεκτρική τροφοδοσία μετά από διακοπή ρεύματος ή μετά το κλείσιμο του γενικού διακόπτη. Αν το κλιματιστικό σταμάτησε πριν από τη διακοπή ρεύματος, παραμένει σε αυτήν την κατάσταση και μετά την επαναφορά του ρεύματος.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΜΗΜΑΤΩΝ



Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου

Λυχνία λειτουργίας/ελέγχου

Κατά τη διάρκεια λειτουργίας: Πράσινη βλάβη: Κόκκινη

Πλήκτρο ON/OFF

Πλήκτρο έναρξης/παύσης λειτουργίας του κλιματιστικού

Πλήκτρο ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρησιμοποιείται για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας.

Πλήκτρο ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας του ανεμιστήρα

Πλήκτρο ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

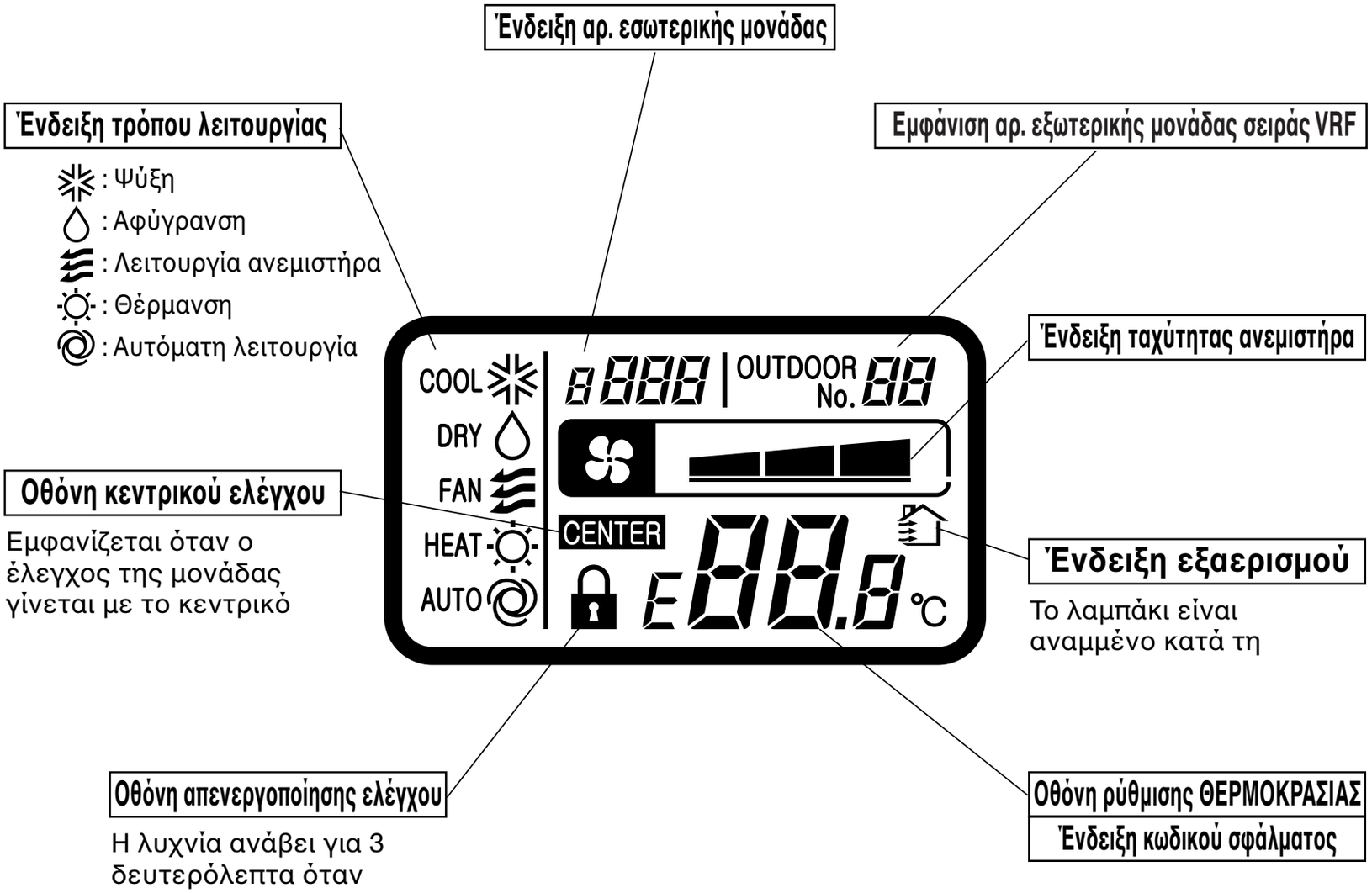
Χρησιμοποιείται για την αύξηση της θερμοκρασίας.

Πλήκτρο αρ. ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ

Δείχνει τον αρ. του κλιματιστικού που είναι συνδεδεμένο.

Πλήκτρο ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

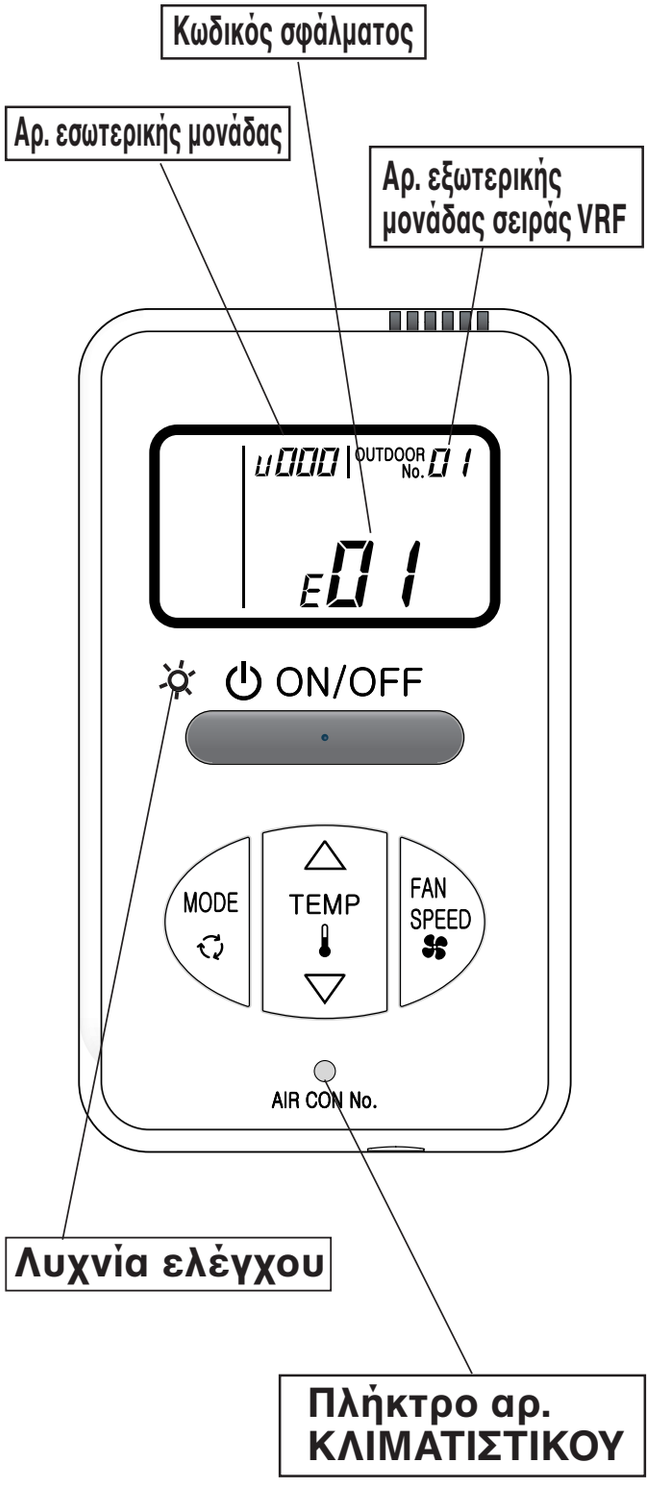
Χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.



■**Οδηγίες ρύθμισης θερμοκρασίας δωματίου**

ΨΥΞΗ : 26 έως 28°C
ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ : 21 έως 24°C
ΘΕΡΜΑΝΣΗ : 22 έως 24°C
ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ : Η ρύθμιση της ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ δεν είναι απαραίτητη.

ΟΘΟΝΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΗ ΑΡ. ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ



Όταν αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου (κόκκινη)

1. Με οποιοδήποτε σφάλμα παρουσιαστεί στο κλιματιστικό, σταματάει. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου αρχίζει ταυτόχρονα να αναβοσβήνει. Οι αρ. της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας στις οποίες παρουσιάστηκε το σφάλμα, καθώς και ο αρ. σφάλματος εμφανίζονται στην οθόνη.

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ

   Οι αρ. της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας εμφανίζονται σε ένα μοντέλο σειράς VRF. Ο αρ. Εσωτερικής μονάδας εμφανίζεται σε ένα μοντέλο της σειράς μονό διαιρούμενο.

2. Ένδειξη σφάλματος σε περίπτωση που περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες συνδέονται σε ένα τηλεχειριστήριο.

   Όταν παρουσιαστεί σφάλμα σε όλες τις συνδεδεμένες μονάδες, το κλιματιστικό σταματάει και στην οθόνη εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος που αντιστοιχεί στο κλιματιστικό με τον μικρότερο αριθμό.

   Όταν το σφάλμα παρουσιαστεί σε μερικές από τις συνδεδεμένες μονάδες, μόνο το κλιματιστικό στο οποίο παρουσιάστηκε το σφάλμα σταματάει. Η ένδειξη σχετικά με τα κλιματιστικά σε λειτουργία εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο.

   Εάν χρειάζεστε να ελέγξετε το σφάλμα στα άλλα κλιματιστικά, πιέστε το κουμπί αριθμού του κλιματιστικού έτσι ώστε οι κωδικοί σφάλματος να εμφανίζονται ο ένας μετά τον άλλο.

Πώς θα εμφανίσετε την ένδειξη του αρ. κλιματιστικού

1. Αν πιέσετε το πλήκτρο του αρ. ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ, εμφανίζονται οι αριθμοί των συνδεδεμένων κλιματιστικών και ο κωδικός σφάλματος του κλιματιστικού με το ιστορικό σφάλματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι λειτουργίες που είναι διαθέσιμες σε ένα απλοποιημένο τηλεχειριστήριο είναι περιορισμένες σε σύγκριση με ένα στάνταρ τηλεχειριστήριο.
- Το απλοποιημένο τηλεχειριστήριο δεν εμφανίζει το σύμβολο του φίλτρου. Το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά διαστήματα.
- Οι ενδείξεις στην οθόνη διαφέρουν ανάλογα με τη συνδεδεμένη εσωτερική μονάδα.

Τα φαινόμενα που ακολουθούν είναι συνηθισμένα.

Τα φαινόμενα που ακολουθούν είναι συνηθισμένα.	Όταν η αντιστάθμιση της διακοπής ρεύματος είναι ενεργή, η λειτουργία ξεκινάει μόλις επανέλθει η τροφοδοσία ρεύματος σύμφωνα με την επιλεγμένη ρύθμιση πριν από τη διακοπή ρεύματος ή πριν κλείσει ο διακόπτης τροφοδοσίας.
Το πλήκτρο ελέγχου είναι απενεργοποιημένο. Η ένδειξη 🔒 ανάβει.	Αν είναι επιλεγμένη η ρύθμιση απενεργοποίησης του πλήκτρου ελέγχου, το πλήκτρο ελέγχου είναι απενεργοποιημένο
Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο, η "ΚΕΝΤΡΙΚΗ" οθόνη αναβοσβήνει αλλά η μονάδα δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε αν η «ΚΕΝΤΡΙΚΗ» οθόνη είναι αναμμένη. Όταν ο έλεγχος της μονάδας γίνεται με μία κεντρική συσκευή ελέγχου, κλπ. η λειτουργία ενδέχεται να μην μπορεί να ελεγχθεί με το τηλεχειριστήριο.

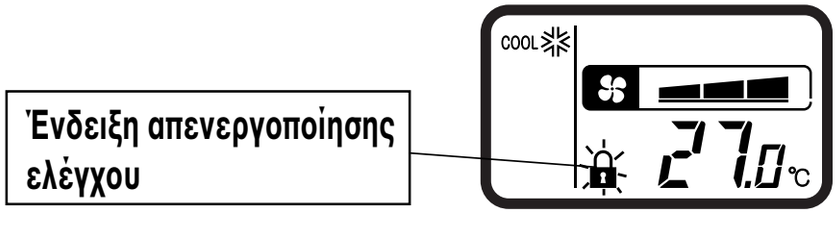
ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΛΗΚΤΡΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα παρακάτω πλήκτρα μπορούν να απενεργοποιηθούν. Για τη μέθοδο ρύθμισης, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της εμπιστοσύνης σας.

Αν πατηθεί το πλήκτρο απενεργοποίησης, εμφανίζεται η ένδειξη απενεργοποίησης ελέγχου για 3 δευτερόλεπτα.

①**Πλήκτρο ON/OFF**
②**Πλήκτρο ρύθμισης ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ**
③**Πλήκτρο επιλογής τρόπου λειτουργίας**
④**Πλήκτρο ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ**



KULLANIM KILAVUZU

- **Güvenlik Önlemleri**
- **Otomatik Açma**
- **Bölüm Adları Ve Fonksiyonları**
- **Kontrol Göstergesi ve Klima No Göstergesi**
- **Kullanım Önlemleri**
- **Düğme Kontrolu Devre Dışı Ayarları**

Mitsubishi Heavy Industries tarafından üretilen Basitleştirilmiş Uzaktan Kumandayı satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Ürünü kullanmadan önce bu talimatı okuyarak ürünü doğru kullandığınızdan lütfen emin olunuz. Ayrıca klimaya ekli bulunan Kullanım Kılavuzunu da okumanız gerekmektedir. Herhangi bir hata oluşması durumunda hazır referans için lütfen bu kılavuzları okuduktan sonra güvenli bir yerde m uhafaza ediniz.

ATIK YOK ETME ÖNLEMLERİ

Klimanız bu sembolle işaretlenmiş olabilir.Bu, atık elektronik maddenin (WEEE ,2002/96/EC gibi) genel ev atıklarıyla karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.Klimalar yetkili bir arıtma tesisinde geri dönüşüm,tekrar kullanım ve geri kazanım için arıtılamlı ve kentsel atık sisteminde kullanılmamalıdır.Daha fazla bilgi için lütfen kurulumcu ya da yerel yönetime başvurunuz.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

TÜRKÇE

- **Ürünü kullanmaya başlamadan önce lütfen Güvenlik Önlemlerini okuyunuz ve ürünü talimatlara göre kullanınız.**
- **Buradaki önlemler "⚠Tehlike" ve "⚠Dikkat" maddelerinde sınıflandırılmıştır.Tehlike bölümleri ürünün yanlış kullanımı halinde ölüm ya da ciddi yaralanmalar gibi ciddi sonuçları olacak tehlikeli durumları tasvir etmektedir. Dikkat bölümlerinin de aynı boyutta ciddi sonuçlara sebep olma potansiyeli bulunmaktadır.Tüm uyarı ve önlemler size güvenlikle ilgili önemli bilgiler sağlar; lütfen onlara dikkat ediniz.**

- **SEMBOL ÖRNEKLERİ**

△Bu sembol tehlike,alarm,dikkat demektir.Spefize yasak maddesi üçgen içinde gösterilmiştir.(soldaki sembol elektrik şoku alarmıdır.)

○Bu sembol yasak maddeleri işaret eder.SSpefize yasak maddeler daire içinde ya da yanında gösterilir.

●Bu sembol zorunlu eylem ya da bilgi gösterir..Spefize yasak madde daire içinde gösterilir.(soldaki sembol "toprak gerek" demektir.)

- **Kılavuzu okuduktan sonra,her zaman ulaşabileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz.Eğer yeni bir kullanıcı sistemi alırsa kılavuzu iade ettiğinizden emin olunu**

Kurulum İçin Önlemler

⚠ Tehlike

Kurulumun uzman tarafından ya da ilgilisi tarafından yapılmasına özen gösteriniz.Kendi kendinize kurmaya çalışmamalısınız.
Yanlış kuruluma bağlı elektrik çarpması, yangın ya da sakatlanmalara sebebiyet verebilir.

Aktivasyon İçin Önlemler

⚠ Tehlike

Eğer ünite sel ya da tayfun gibi doğal bir felaket sonucu su altında kaldıysa lütfen satıcınıza başvurunuz.
Eğer olduğu gibi kullanırsanız elektrik şoku ,bayılma ya da sakatlanmalara yol açabilir.

Eğer olağandışı bir durum (yanık kokusu gibi…) baş gösterirse; güç düğmesini kapatın ve satucunuza danışın.
Eğer olduğu gibi kullanırsanız elektrik şoku ,bayılma ya da sakatlanmalara yol açabilir.

⚠ Dikkat

Düğmelere ıslak elle temas etmeyiniz.
Elektrik şokuna sebep olabilir.

Ürünü suyla yıkamayınız.
Elektrik şokuna sebep olabilir.

Uzaktan kumanda kablosunu çekmeyiniz.
Telleri kırabilir ve toprak sızıntısına sebep olabilir.

Uzaktan kumandanın yakınında su ısıtıcı kullanmayınız.
Telleri kırabilir ve eğer yanında buhar bırakan bir alet kullanılıyorsa kısa devre ya da toprak sızıntısına sebep olabilir.

Yer Değişimi ya da Tamir İçin Önlemler

⚠ Dikkat

Asla ürünü modifiye etmeyin.Tamir gerektiğinde satıcınıza başvurunuz.
Yanlış tamirat yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.

Ürünü yeniden monte ederken ya daürünün yerini değiştirirken satıcınıza danışınız.
Yanlış montaj yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.

TÜRKÇE

OTOMATİK TEKRAR AÇMA

Uyarı

Bu uzaktan kumandada otomatik tekrar açma özelliği mevcuttur.(Bu özellik ürün fabrikadan çıkartıldığında devre dışıdır).Fonksiyonu aktive etmek için satıcınıza danışınız.

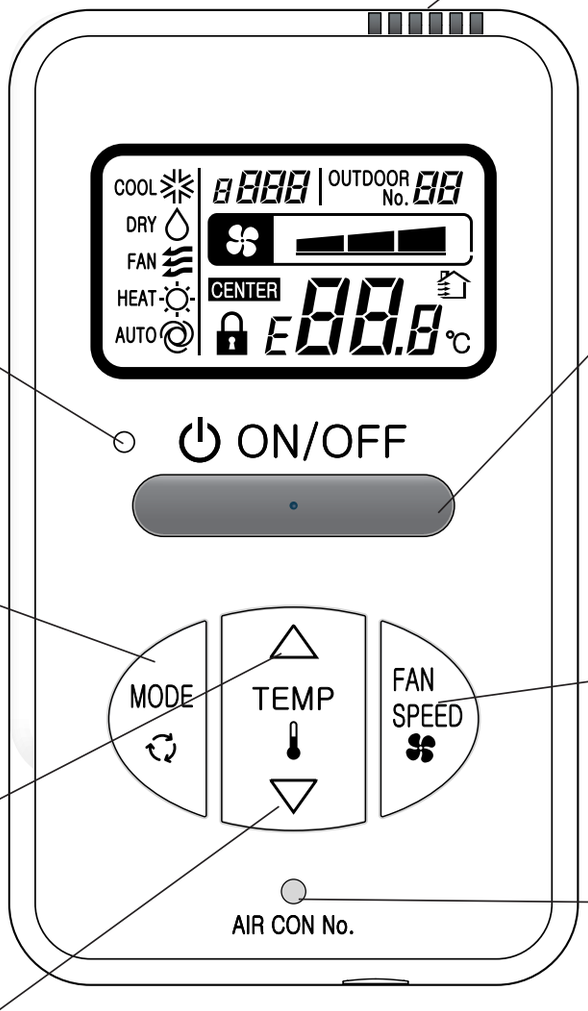
Dikka

Bu fonksiyon aktive olunca, üniteyi güç kaynağından yalnızca kapalı iken ayırınız. (Eğer işlem devam ederken güç kapatılırsa, güç tekrar verildiğinde iç fan çalışacaktırDış ünite güç açıldıktan ortalam 3 dakika sonra devreye girecektir.)

Otomatik Tekrar Açma Fonksiyonu

Bu fonksiyon güç kayıplarından sonra güç kaynağının tekrar sağlanmasından veya güç düğmesinin açılmasından sonra seçili ayarlarla klimanın otomatik olarak tekrar çalışmasını sağlar.

BÖLÜMLERİN İSİM VE FONKSİYONLARI



Uzaktan Kumanda Sensörü

Çalıştırma / Gösterge Lambası

Çalışır Durumda: Yeşil
Kapalı : Kırmızı

On/ Off Düğmesi

Klimayı açma/kapama düğmesi

TÜRKÇE

Mod Düğmesi

Modu seçmek için kullanın.

Fan Speed Düğmesi

Fan hızını ayarlama düğmesi

Temp Düğmesi

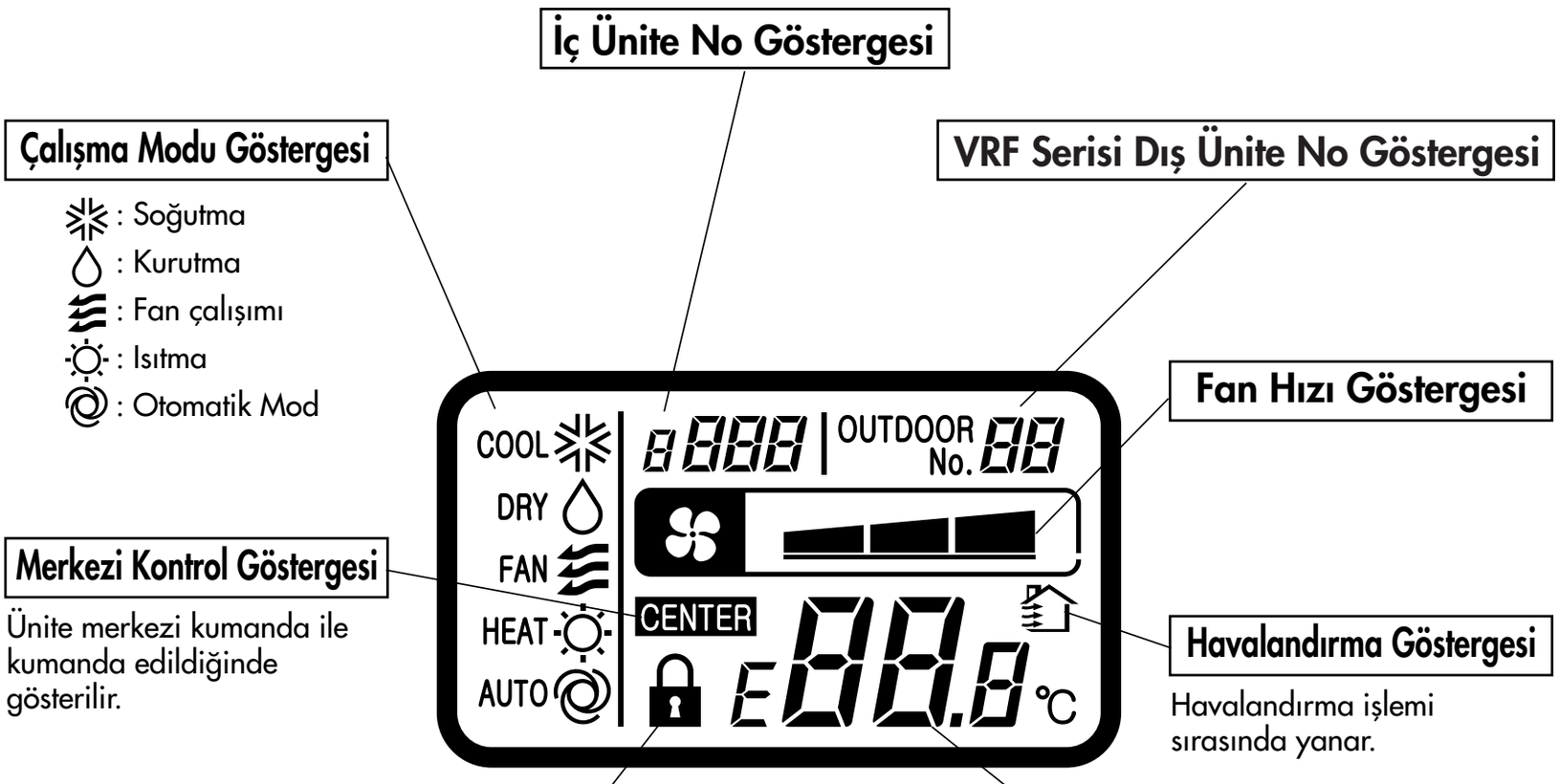
Isı ayarını yükseltmek için kullanın.

Air Con No Düğmesi

Bağlı klima numarasını gösterir.

Temp Düğmesi

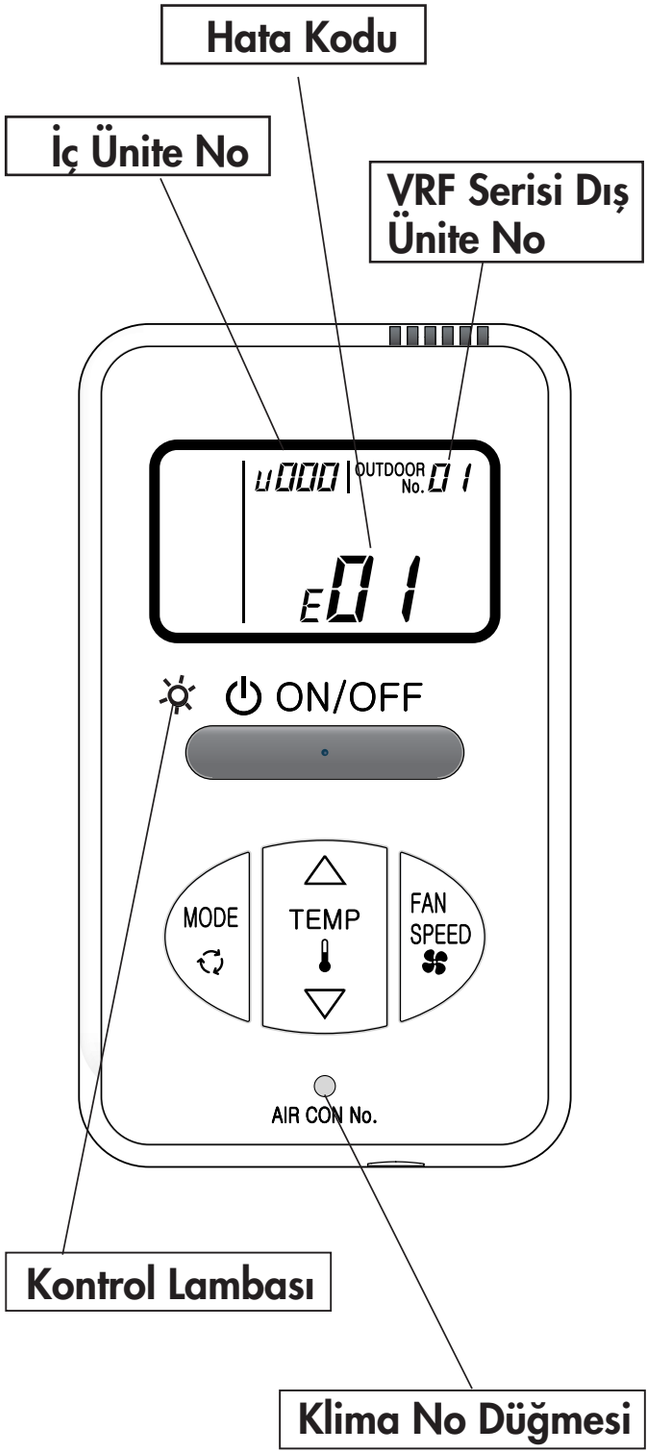
Isı ayarını düşürmek için kullanın.



■Oda sıcaklığı ayarı rehberi

Cool : 26-28° C
Dry : 21-24° C
Heat : 22-24 ° C
Fan : Isı ayarı gerektirmez

KONTROL GÖSTERGESİ VE KLİMA NO GÖSTERGESİ



Kontrol Lambası (Kırmızı) Yandığında

1. Eğer klimada herhangi bir hata oluşursa,durur.Kırmızı kontrol ışığı sürekli yanmaya başlar.

Uyarı

VRF serisi modelinde iç ve dış üniteler numaraları gösterilmiştir. İç Ünite No yalnızca Tek Split seri modelinde gösterilir.

2. Birden çok iç ünite uzaktan kumandaya bağlandığında hata göstergesi verir.

   Tüm bağlı ünitelerde hata oluştuğu zaman, klima durur ve gösterge en düşük Nolu klimaya bağlı hata kodunu verir.

   Yalnızca birkaç ünitede sorun varsa, sadece hata oluşan klimalar durur.

   Çalışan klimalar uzaktan kumanda üzerinde gösterilir.

   Eğer diper klimaların hatasını kontrol etmeye ihtiyaç duyarsanız,Klima No düğmesine basın ve hata kodları birbiri ardına gösterilir.

Klima Numarası Gösterme

1. Eğer klima No. Düğmesine basarsanız, bağlı klima numaraları ve hata tarihinin gösterildiği klima hata kodları gösterilir.

KULLANIM UYARILARI

Uyarı

- Basit Uzaktan Kumanda fonksiyonları standart uzaktan kumandalara göre sınırlıdır.
- Basit Uzaktan Kumanda filtre işareti göstermez.Belirli aralarla filtreyi temizlemek gerekir.
- Bağlı iç ünitelere göre gösterge araları değişir.

Aşağıdaki olaylar normaldir

ünite açma düğmesine basılır basılmaz çalıştı	Güç kaybı telafisi aktif iken, güç kaybından ya da güç düğmesi kapatımadan önce güç kaynağı restore işlemi kurulu ayarlara göre başlıyor.
düğme kontrolu devre dışı. 🔒 **gösterge yanıyor.**	Düğme Kontrolu Kapama ayarı seçili ise,düğme kontrolu devre dışıdır.
uzaktan kumanda çalıştırılırken,"merkez" göstergesi yanıyor ama ünite çalışmıyor.	"Merkez" göstergesinin yanıp yanmadığını kontrol edin.Ünite merkezi bir aletle kumanda edildiğinde,işlem uzaktan kumanda ile kumanda edilemeyebilir.

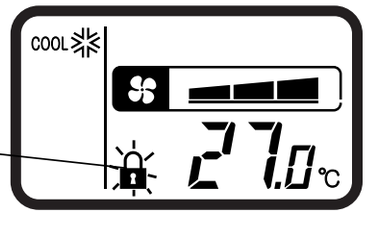
DÜĞME KONTROLU KAPAMA AYARLARI

Uyarı

Aşağıdaki düğmeler devre dışı bırakılabilir.Ayarlama yöntemi için satıcınıza danışın.
Eğer devre dışı bir düğmeye basılırsa Kontrol kapama göstergesi 3 saniye için gösterilir.

①ON/OFF Düğmesi
②TEMP ayar düğmesi
③MOD seçme düğmesi
④FAN SPEED düğmesi

Kontrol Kapama Göstergesi



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- **УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ**
- **АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ**
- **НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ СЕКЦИЙ**
- **КОНТРОЛЬНЫЙ ДИСПЛЕЙ И ДИСПЛЕЙ НОМЕРА КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ**
- **УСТАНОВКА ОТКЛЮЧЕНИЯ КНОПОЧНОГО КОНТРОЛЯ**

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели упрощенный пульт дистанционного управления компании Mitsubishi Heavy Industries.

Просим Вас правильно пользоваться прибором, внимательно ознакомившись с данной инструкцией перед началом использования. Вам также необходимо прочесть РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, прилагаемую к кондиционеру воздуха. После ознакомления с этими инструкциями, храните их в надежном месте, чтобы иметь возможность немедленно обратиться к ним в случае возникновения каких-либо проблем.

УКАЗАНИЯ ПО ЛИКВИДАЦИИ МУСОРА

Ваш кондиционер воздуха может быть помечен таким символом. Он означает, что выбрасываемые электрические и электронные приборы (WEEE согласно Директиве 2002/96/EC) не должны смешиваться с обычным домашним мусором. Кондиционеры воздуха должны утилизироваться на утвержденном предприятии по повторному использованию, переработке и восстановлению, они не подлежат выбрасыванию в поток муниципальных отходов. Пожалуйста, обратитесь за дальнейшей информацией по этому вопросу к установщику или к местным властям.

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

РУССКИЙ

- **Пожалуйста, прочтите данные «УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ» перед тем, как начать пользоваться данным прибором, и используйте его правильно, в соответствии с инструкциями.**
- **Даваемые здесь указания классифицированы в категории «⚠ОПАСНОСТЬ» и «⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ». В разделах «⚠ОПАСНОСТЬ» описаны потенциально опасные ситуации, которые могут привести к серьезным последствиям, таким как смерть или серьезная травма в результате неправильного использования прибора. Однако, обратите внимание на то, что в зависимости от ситуации, пункты, описанные в секциях «⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ», также потенциально могут привести к серьезным последствиям. Как указания, так и предупреждения дают Вам важную информацию по безопасности. Пожалуйста, обязательно следуйте им.**

Примеры символов

△Данный символ означает опасность, сигнал тревоги и предупреждение. Конкретный запрещенный пункт обозначен в треугольнике. Символ слева означает «Сигнал тревоги – удар током».)

○Данный символ означает запрещенные пункты. Конкретный запрещенный пункт указан внутри круга или рядом с ним.

●Данный символ означает обязательное действие или инструкцию. Конкретный запрещенный пункт указан внутри круга. (Символ слева означает “Необходимо заземление”)

- **После прочтения инструкции храните ее в легкодоступном месте, чтобы Вы могли обратиться к ней в случае необходимости. Если система переходит к новому владельцу, обязательно передайте ему данную инструкцию.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

⚠ОПАСНОСТЬ

Установка прибора должна обязательно производиться дилером или соответствующим специалистом.

Не пытайтесь установить прибор самостоятельно. В противном случае, это может привести к удару током, возгоранию или травме в результате неправильной установки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ОПАСНОСТЬ

Если прибор оказался под водой в результате стихийного бедствия, такого как наводнение или тайфун, проконсультируйтесь с Вашим дилером.

Если Вы продолжите пользоваться прибором в таком виде, это может привести к его поломке, удару током или возгоранию.

В случае обнаружения каких-либо ненормальных явлений (запах горелого и т.д.), отключите электропитание прибора и проконсультируйтесь с Вашим дилером.

Если Вы продолжите пользоваться прибором в таком виде, это может привести к его поломке, удару током или возгоранию.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не нажимайте кнопки прибора мокрыми руками.

Это может вызвать удар током.

Не мойте прибор водой.

Это может вызвать удар током или возгорание.

Не тяните за кабель пульта дистанционного управления.

Это может привести к разрыву проводов и вызвать утечку на землю.

Не пользуйтесь нагревателем воды и т.п. возле пульта дистанционного управления.

Это может привести к разрыву проводов, и в случае использования рядом парообразующего прибора, вызвать утечку на землю или короткое замыкание.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ПЕРЕМЕЩЕНИЮ И РЕМОНТУ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не модифицируйте прибор. При необходимости ремонта проконсультируйтесь с Вашим дилером.

Неправильно произведенный ремонт может привести к удару током или возгоранию.

При перемещении или переустановке прибора проконсультируйтесь с Вашим дилером.

Неправильная установка может вызвать удар током или возгорание.

РУССКИЙ

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ

ПРИМЕЧАНИЕ

На данном пульте дистанционного управления имеется функция автоматического возобновления работы. (Эта функция отключена, когда прибор перевозится с завода-производителя.) Проконсультируйтесь с Вашим дилером по вопросу подключения этой функции.

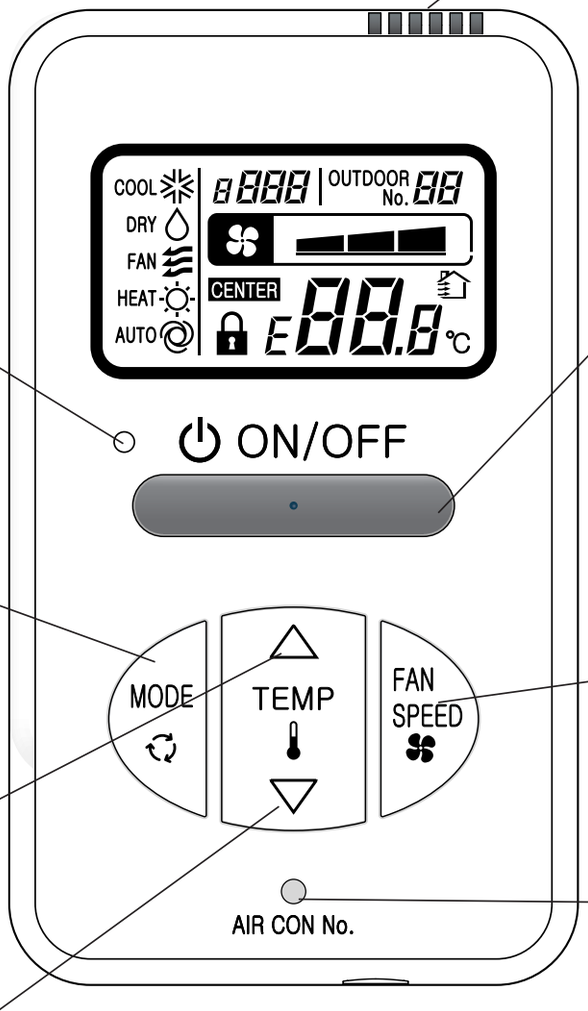
ВНИМАНИЕ

Когда подключена функция автоматического возобновления работы, отключайте питание только после остановки прибора. (Если питание отключено при продолжающейся работе прибора, внутренний вентилятор будет работать при повторном включении питания. Внешний прибор начнет работать примерно через три минуты после подключения питания.)

Функция автоматического возобновления работы

Эта функция позволяет автоматически начать работу кондиционера воздуха в выбранном режиме при повторном подключении питания после отключения подачи электроэнергии или выключения прибора. Если работа кондиционера воздуха была остановлена перед отключением питания, он останется в том же режиме работы после повторного подключения питания.

НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ СЕКЦИЙ



Сенсор пульта дистанционного управления

Лампочка Работы/Контрольная

Во время работы: Зеленая
При нарушении: Красная

Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

Кнопка для включения и выключения кондиционера воздуха

РУССКИЙ

Кнопка РЕЖИМ

Пользуйтесь для выбора режима.

Кнопка СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

Кнопка для установки скорости вентилятора

Кнопка ТЕМП

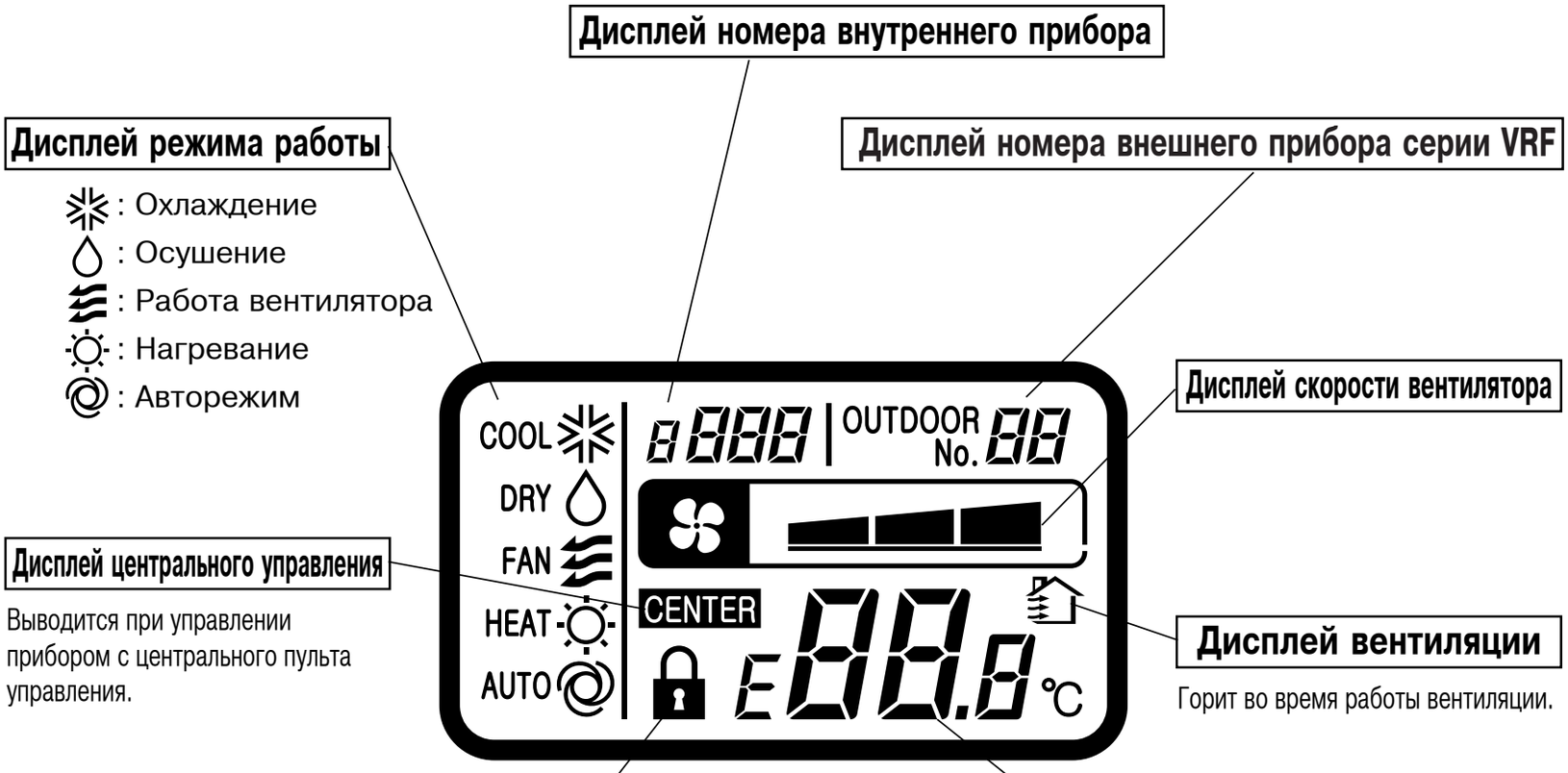
Пользуйтесь для установки более высокой температуры.

Кнопка No. КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА

Указывает номер подключенного кондиционера воздуха.

Кнопка ТЕМП

Пользуйтесь для установки более низкой температуры.

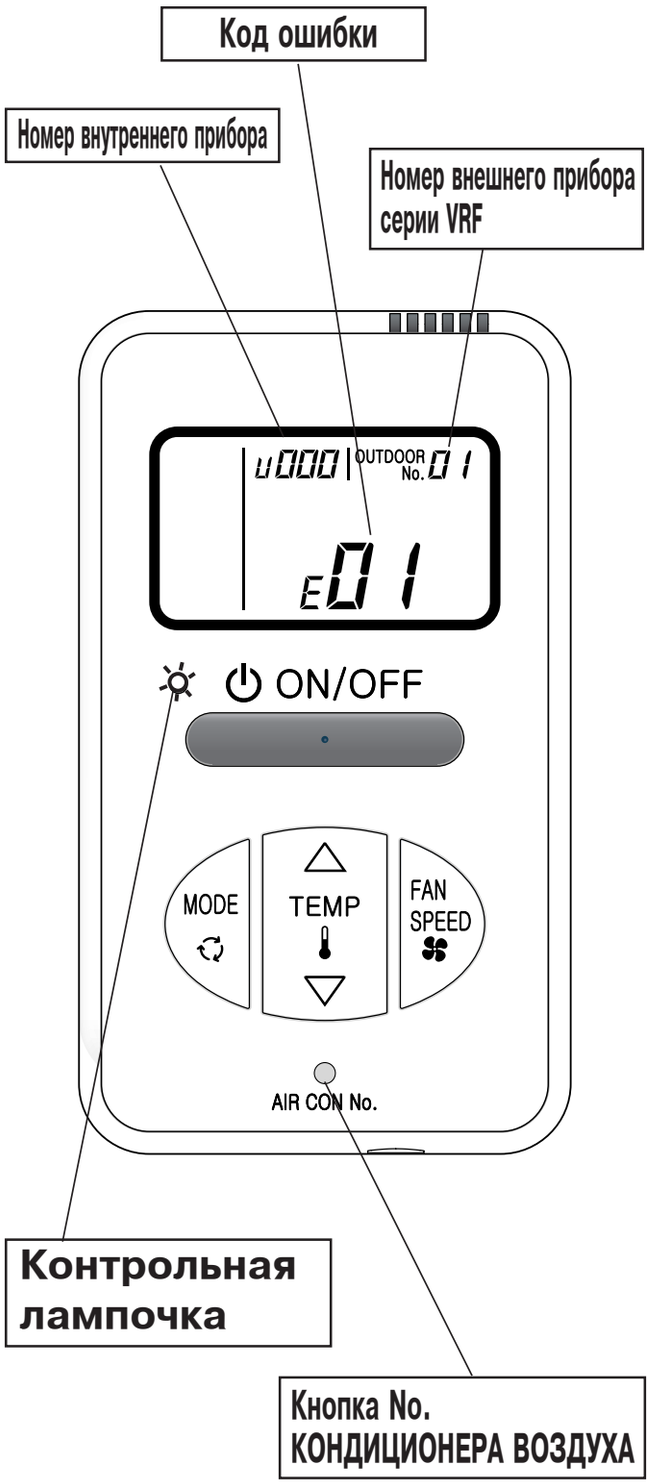


РУССКИЙ

■Рекомендации по установке температуры в помещении

Охлаждение :26˚– 28˚C
Осушение :21˚– 24˚C
Нагревание :22˚– 24˚C
Вентилятор :Установка ТЕМП не нужна

КОНТРОЛЬНЫЙ ДИСПЛЕЙ И ДИСПЛЕЙ No. КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА



Когда мигает контрольная лампочка (красная)

1. В случае какой-либо ошибки в работе кондиционера воздуха он останавливается. Одновременно начинает мигать красная индикаторная контрольная лампочка.
   Номера внутреннего и внешнего приборов, в работе которых произошла ошибка и код ошибки выводятся на дисплей.

ПРИМЕЧАНИЕ

Номера внутреннего и внешнего приборов выводятся на дисплей в моделях серии VRF. На модели одиночной серии Single split на дисплей выводится только номер внутреннего прибора.

2. Дисплей ошибки в случае, когда к пульту дистанционного управления подключено более одного внутреннего прибора.

   Если ошибка произошла на всех подключенных приборах, работа кондиционера воздуха останавливается, и на дисплей выводится код ошибки, относящийся к кондиционеру с самым низким номером.

   Если ошибка произошла только на некоторых из подключенных приборов, останавливается работа только тех кондиционеров воздуха, на которых произошла ошибка. На пульте дистанционного управления на дисплей выводятся данные, относящиеся к работающим кондиционерам воздуха.

   Если вы хотите проверить ошибку на других кондиционерах воздуха, нажмите кнопку номера кондиционера, чтобы вывести на дисплей по очереди коды ошибки.

Как вывести на дисплей номер кондиционера воздуха

1. При нажатии кнопки No. КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА на дисплей выводятся номера подключенных кондиционеров воздуха и код ошибки на кондиционере воздуха, на котором произошла ошибка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ

- Функции, имеющиеся на упрощенном пульте дистанционного управления, ограничены по сравнению со стандартным пультом дистанционного управления.
- На упрощенном пульте дистанционного управления не вводится на дисплей значок фильтра. Необходимо проводить регулярную очистку фильтра.
- Спектр дисплея отличается в зависимости от подключенного внутреннего прибора.

Следующие явления нормальны

Прибор начал работать сразу при включении питания	При включении компенсации потери питания работа прибора начинается сразу по восстанавлению подачи питания, в соответствии с установкой, которая была выбрана перед потерей питания или отключением прибора.
Отключен кнопочный контроль Горит указатель 🔒	Если выбрана установка отключения кнопочного контроля, кнопочный контроль отключен.
При работе с пультом дистанционного управления мигает дисплей “ЦЕНТР”, но прибор не работает.	Проверьте, горит ли дисплей “ЦЕНТР”. Когда прибор контролируется с с центрального контрольного пульта и т.п., контролировать его работу с пульта дистанционного управления невозможно.

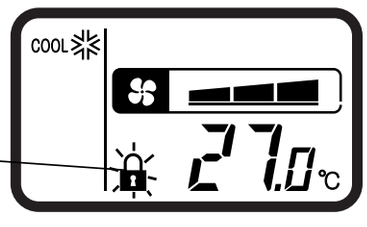
УСТАНОВКА ОТКЛЮЧЕНИЯ КНОПОЧНОГО КОНТРОЛЯ

ПРИМЕЧАНИЕ

Следующие кнопки могут быть отключены. Относительно способа установки проконсультируйтесь у своего дилера. При нажатии отключенной кнопки на 3 секунды загорается дисплей отключенного контроля.

①Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
②Кнопка установки ТЕМП
③Кнопка выбора режима
④Кнопка СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

Дисплей отключения контроля



用户使用说明书

- 安全注意事项
- 自动重启
- 各段的名称和功能
- 检查显示和空调器台数显示
- 使用须知
- 按键控制关闭设定

非常感谢您购买了三菱重工制造的简易遥控器。

请在使用产品之前仔细阅读本说明书，确保正确使用。
同时，还要阅读空调器随机的用户使用说明书。阅读完这些说明书之后，将其妥善存放在安全的地方以便在发生任何错误时随时参考。

废物处理的注意事项

您的空调产品上会带有这一标志。这意味着不得将废弃电气和电子设备（2002/96/EC指令中的废弃电气电子设备 （WEEE））与一般生活垃圾混杂。必须在批准的处理设施上对空调器进行处理以便回收使用、再生或回收，不得在城市垃圾流中处理。有关详细信息，请与安装工或地方当局联系。

安全注意事项

■ 请在开始使用本产品之前阅读这些“安全注意事项”并按照要求正确使用产品。

■ 在此所提供的注意事项分为“⚠危险”和“⚠注意”。“⚠危险”部分描述如果违规操作产品，就会导致严重结果的潜在危险情境，如死亡或重伤。因此，须注意根据情形而定，在“⚠注意”部分中所列的事项同样会具有造成严重后果的潜在可能。警告和注意都提供与安全有关的重要信息；请必须遵守。

■ 标志示例

△本标志指示危险、警告和小心。所规定的禁止事项指示在三角形中。（左侧的标志表示“触电警告”。）

〇这个标志指示禁止事项。所规定的禁止事项呈现在圆圈之内或旁边。

●这个标志指示强制措施或须知。所规定的禁止事项呈现在圆圈之内。（左侧的标志表示“要求接地”。）

■ 已经阅读完本说明书之后，须将其保存在随时都能够查阅的地方。如果新用户接管系统，就要将本说明书转交给他。

安装须知

⚠危险

确保由经销商或专业人员进行安装。

不得试图自己安装。否则，就会因安装不当而导致　电、火灾或受伤。

操作须知

⚠危险

如果本单元因诸如洪水或台风等自然灾害而浸入水下，请咨询经销商。

如果照常使用，就会引发故障、　电或火灾。

如果发现任何异常情况（燃烧气味等），须关闭电源开关并咨询经销商。

如果照常使用，就会引发故障、　电或火灾。

⚠注意

不得用湿手操纵按键。

否则，会导致　电。

不得用水冲洗本产品。

否则，会导致　电或火灾。

不得拖拽遥控器电缆。

否则，会弄断电线造成接地漏电。

不得在遥控器附近使用热水器等。

如果在其附近使用蒸汽产生电器就会弄断电线，导致接地漏电或短路。

迁移或修理须知

⚠注意

不得改装本产品。如果需要对其进行修理，请咨询经销商。

不当的修理会造成　电或火灾。

如果迁移或重新安装产品，须咨询经销商。

不当的安装会导致　电或火灾。

中 国 语

自动重启

注意

本遥控器上配置了自动重启功能。
（产品出厂前，已经将本功能关闭。）要启动本功能，请咨询经销商。

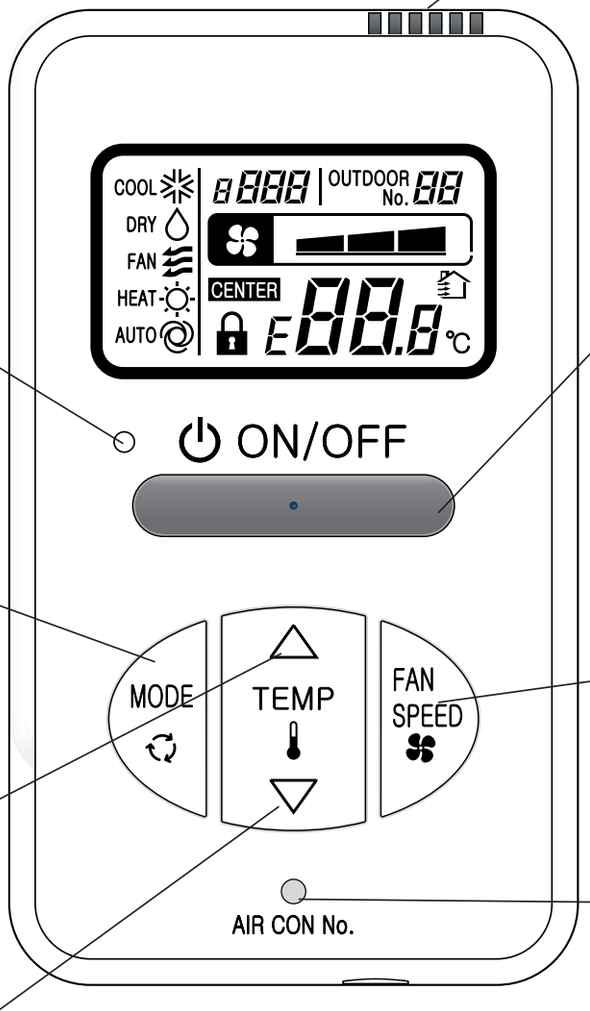
注意

一旦自动重启功能启动，就要在停止单元之后关闭电源。
（如果在运行进行时关闭电源，再次通电时室内风扇就会运行。）在将电源切换到ON之后约3分钟，室外机启动。）

■ 自动重启功能

在停电或接通电源开关之后使电源恢复，如果选定设定，本功能允许自动启动空调器。如果空调器在停电之前就已经停止，电源恢复之后，它就会保持停止状态。

各段的名称和功能



遥控器传感器

运行 / 检查指示灯

运行期间：绿色
故障：红色

ON／OFF按键

按键用于启动 / 停止空调器

MODE按键

用于选择模式。

FAN SPEED按键

按键设定风扇转速

TEMP按键

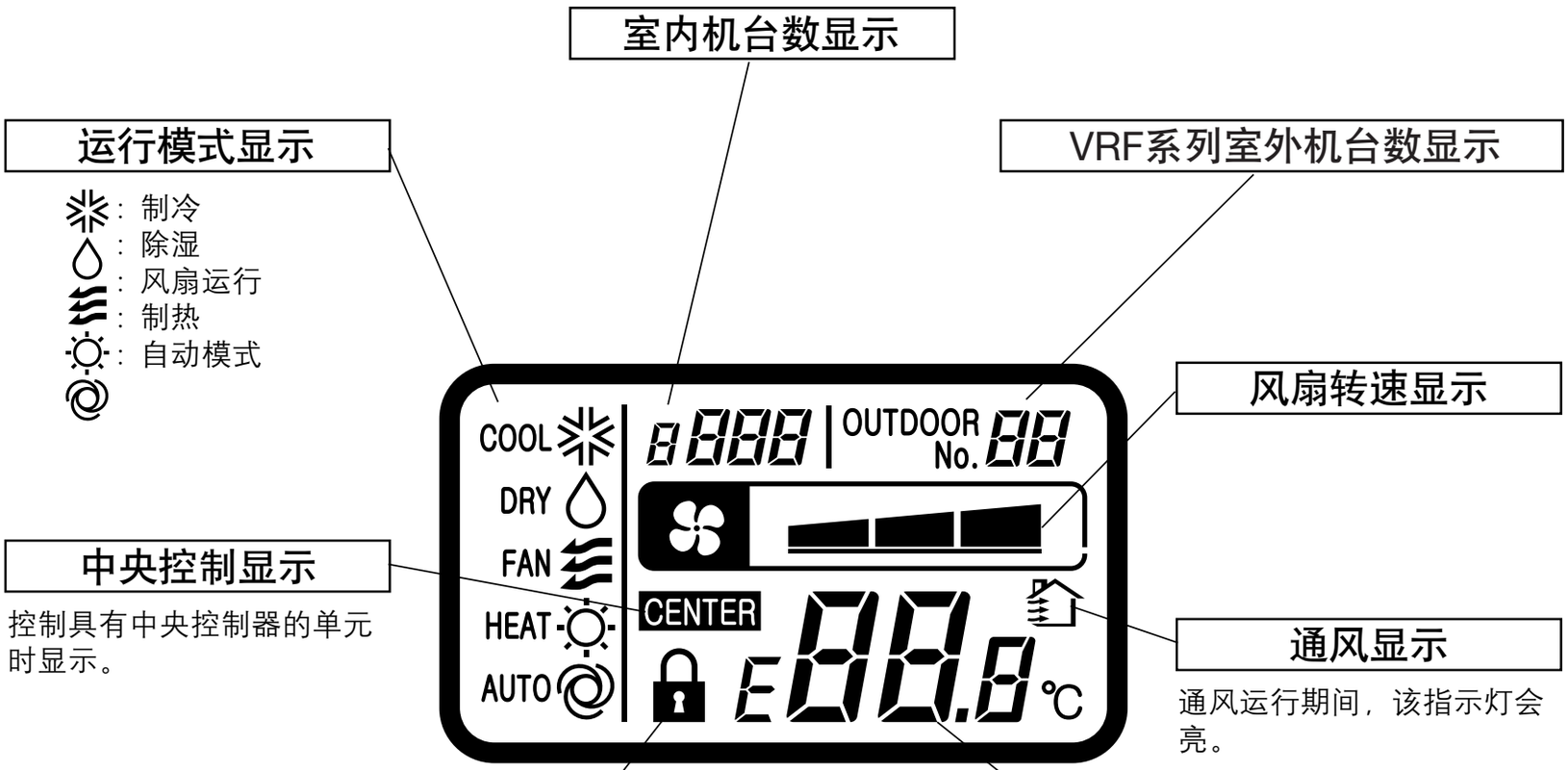
用于提高设定温度。

AIR CON No. 按键

指示已经连接的空调器台数。

TEMP按键

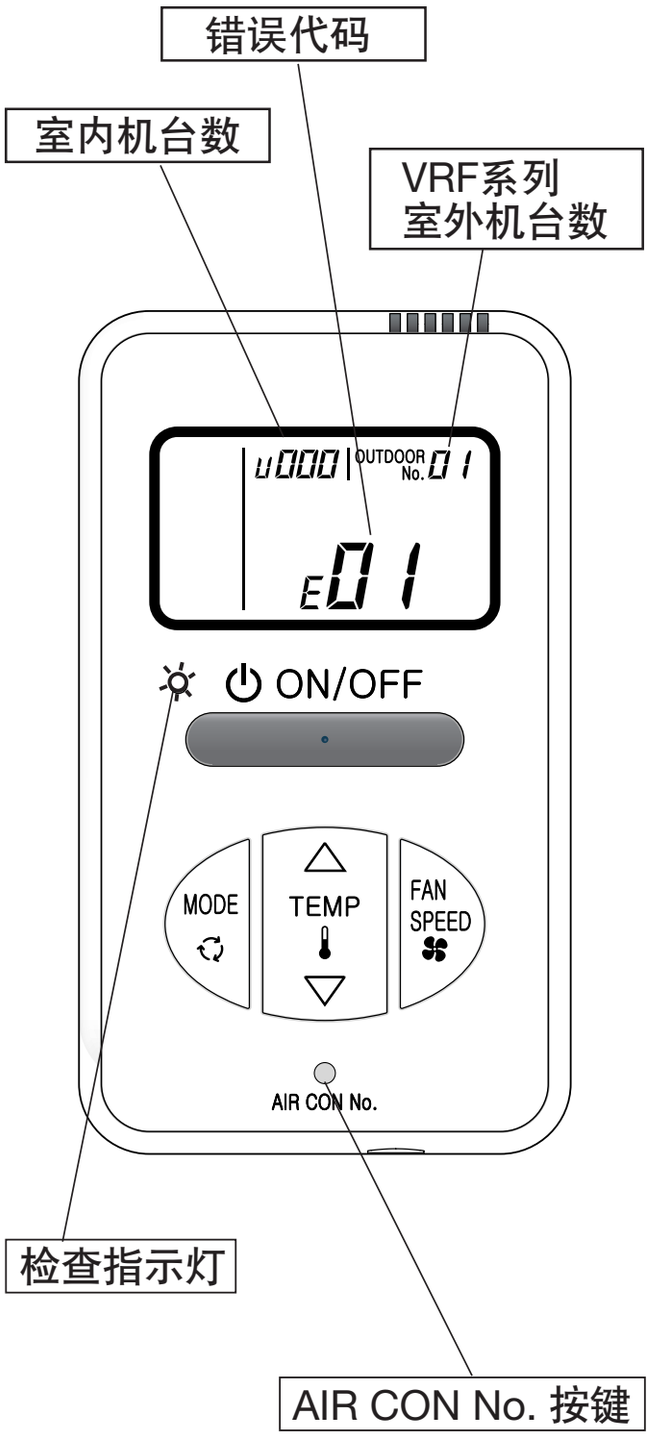
用于降低设定温度。



■错误代码显示

Cool : 26到28℃
Dry : 21到24℃
Heat : 22到24℃
Fan : TEMP设定不需要。

检查显示和空调器台数显示



如果检查指示灯（红色）闪烁

1. 如果空调器上发生任何错误，就会停止。红色检查指示灯同时开始闪烁。
显示已经发生错误的室内机和室外机的台数及错误代码。

注意

只对VRF系列的型号才显示室内机和室外机台数。单机分体式系列型号则只显示室内机台数。

2. 如果两台以上的室内机与遥控器相连，就会出现错误显示。

如果所有连接的单元均发生错误，空调器就会停机并在显示上指示与最少台数的空调器相关的错误代码。

如果错误只发生在某些连接的单元上，只有已经发生错误的空调器会停止。与操纵空调器有关的显示出现在遥控器上。

如果需要检查其他空调器上的错误，就要按空调器台数按键，以便使错误代码逐个显示。

如何显示空调器台数

1. 如果按AIR CON No. 按键，就会对已连接的空调器台数以及具有错误历史记录的空调器上的错误代码进行显示。

使用须知

注意

- 简易遥控器上的功能与标准遥控器相比受到限制。
- 简易遥控器并不显示过滤器符号。需要定期对过滤器进行清洁。
- 显示范围随着已连接的室内机而变化。

下述现象均属正常。

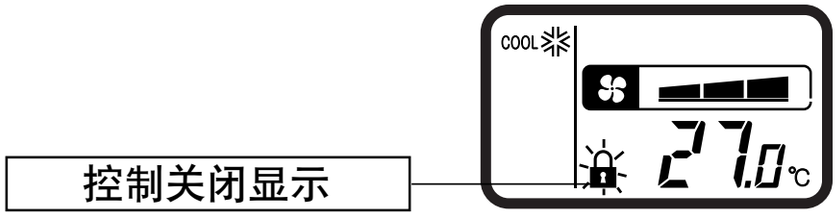
只需接通电源开关就能启动单元。	如果停电补偿有效，根据停电之前或关闭电源开关之前所选定的设定，一旦电源恢复，运行就会开始。
按键控制关闭。 **显示亮起。**	如果选定按键控制关闭设定，按键控制就会关闭。
操纵遥控器时，尽管 “CENTER” 显示闪烁但是单元并不运行。	检查 ″CENTER″ 显示是否已亮。如果单元受中央控制装置等的控制，就无法用遥控器对运行进行控制。

按键控制关闭设定

注意

能够关闭下列按键。有关设定方法，请咨询经销商。
如果按了已关闭的按键，控制关闭显示就会存在3秒。

①ON/OFF按键
②TEMP设定按键
③模式选择按键
④FAN SPEED按键



MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS
3-1, Asahi, Nishibiwajima-cho, Kiyosu, Aichi, 452-8561, Japan

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.
AIR-CONDITIONER DIVISION
3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND
Phone: 44(0)20 7842 8171 Fax: 44(0)20 7842 8104

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AUSTRALIA, PTY.LTD.
81 Railway Street, Rockdale, NSW 2216, Australia
Phone: 61(0)2 9597 7977 Fax: 61(0)2 9597 7304

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES-MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO.,LTD.
200 Moo 4, Lat Krabang Industrial Estate Phase 3, Chalongkrung Road,
Lamplatlew, Lat Krabang, Bangkok 10520, Thailand
Phone: 662 326 0401 Fax: 662 326 0419

三菱重工业（上海）有限公司
上海市浦东新区银城东路101号
上海汇丰大厦19楼
Phone: 86(0)21 6841 3030 Fax: 86(0)21 6841 5599